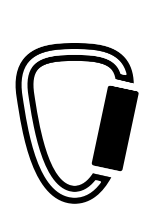
SKYLOTEC

GEBRAUCHSANLEITUNG

KARABINER
Express-Set

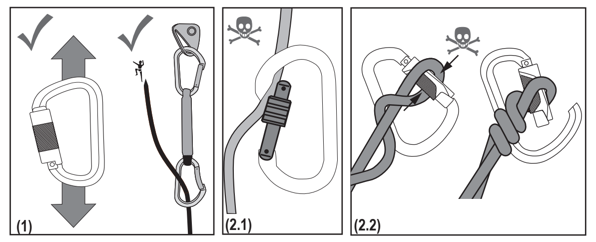
Instruction for use EN
Gebrauchsanleitung DE
Istruzioni d'uso IT
Instructions d'utilisation FR
Instrucciones de uso ES
Gebruiksaanwijzing NL
Brugervejledning DK
Bruksanvisning NO
Bruksanvisningr SE
Instrukcje PL
Návod k použití CZ
Návod na použitie SK
使用说明书 CN

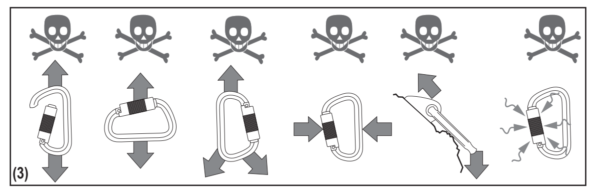


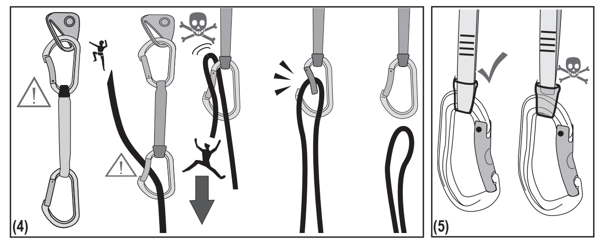
SKYLOTEC GmbH
Im Mühlengrund 6-8
56566 Neuwied · Germany
Fon +49 (0)2631/9680-0
Fax +49 (0)2631/9680-80
Mail info@skylotec.com
Web www.skylotec.com

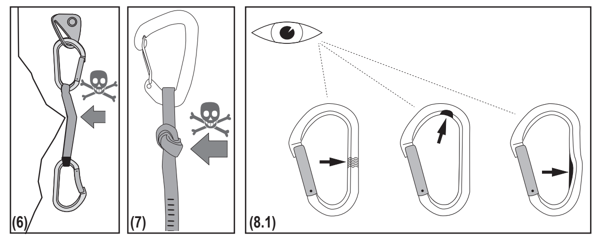
(EU) 2016/425
EN 12275:2013
EN 362:2004

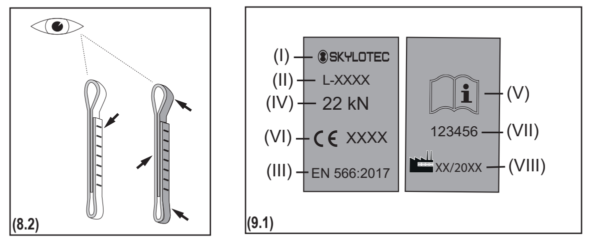
© SKYLOTEC
MAT-BA-0071-02
Stand 05.11.2020

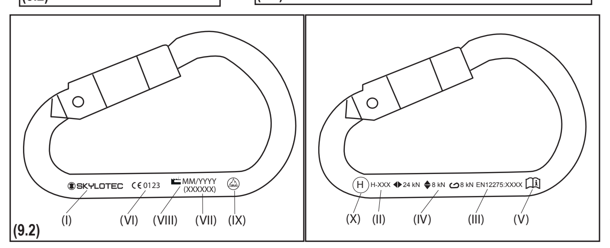




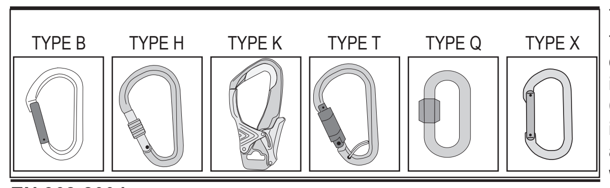




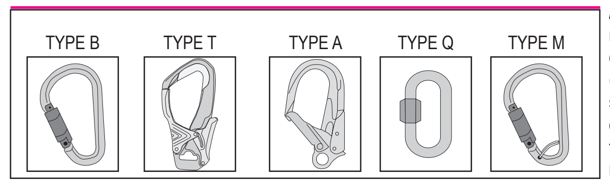




EN 12275:2013



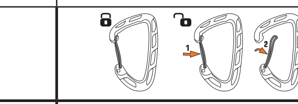
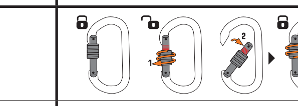
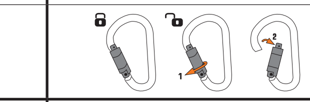
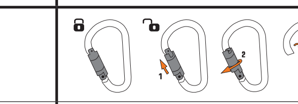
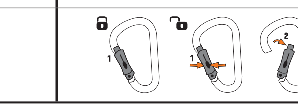
EN 362:2004



ART. NO.	§					mat
H-137-SC	EN 12275:2013/H EN 362:2004/B	NB0123	NB 0123	22 kN	30 mm	AL
H-137-TW	EN 12275:2013/H EN 362:2004/B	NB0123	NB 0123	22 kN	30 mm	AL
H-137-TRI	EN 12275:2013/H EN 362:2004/B	NB0123	NB 0123	22 kN	30 mm	AL
H-204	EN 12275:2013/H EN 362:2004/B	NB0082	NB 2777	25 kN	24 mm	AL
H-206	EN 12275:2013/H EN 362:2004/B	NB0082	NB 2777	25 kN	24 mm	AL
H-207	EN 12275:2013/H EN 362:2004/B	NB0082	NB 2777	25 kN	24 mm	AL
H-163-PL-AN	EN 12275:2013/H EN 362:2004/B	NB0123	NB 0123	24 kN	29 mm	AL
H-208	EN 12275:2013/B EN 362:2004/B	NB0082	NB 2777	25 kN	20 mm	AL
H-209	EN 12275:2013/B EN 362:2004/B	NB0082	NB 2777	25 kN	20 mm	AL
H-211	EN 12275:2013/B EN 362:2004/B	NB0082	NB 2777	25 kN	20 mm	AL
H-212	EN 12275:2013/B EN 362:2004/B	NB0082	NB 2777	25 kN	20 mm	AL
H-1013	EN 12275:2013/B EN 362:2004/B	NB0082	NB 2777	22 kN	18 mm	AL
H-1010	EN 12275:2013/B	NB0082	NB 2777	22 kN	19 mm	AL
H-1011	EN 12275:2013/B	NB0082	NB 2777	22 kN	19 mm	AL
H-1012	EN 12275:2013/B	NB0082	NB 2777	23 kN	23 mm	AL
H-139-WI	EN 12275:2013/B	NB0123	NB 0123	22 kN	25 mm	AL

Legende / legend

- ART. NO. Artikelnummer / article number
- § Europäische Norm / European Standard
- Zertifizierungsstelle / certification authority
- fertigungsüberwachende Stelle / monitoring of production processes
- Bruchlast Hauptachse / strength main axis
- Maximale Öffnungsweite / maximal gate opening
- mat Material / material: Aluminium

Verschlussmechanismus / locking mechanism	Piktogram / pictogram
Schnapper / Snap Gate	
Schraubverschluss / Screw Gate	
Twist-Verschluss / Twist Lock	
Triple-Verschluss / Triple Lock	
Pinch-Lock-Verschluss / Pinch Lock	

EN Instruction for use

Carabiner / connectors according to EN 12275:2013 / EN 362:2004
(Quickdraw) Slings according to EN 566:2017
In the following, carabiners in connection with a quickdraw sling will be called „quickdraw".

1 General information about usage

Please read and make sure you understand the instructions for use! The equipment may only be used by persons in good physical and mental condition. They must be trained in safe use and have the necessary knowledge, or must be supervised by such persons. Emergency plans must be in place for all contingencies. Rescue measures must be carried out as quickly as possible. This product was specially developed and manufactured for working at height and mountaineering. It may only be used for these purposes. These activities are, by their very nature, dangerous. A lack of concentration, exaggerated self-confidence, misuse and/or insufficient care of equipment can have fatal consequences. You alone are responsible for the risks and dangers to which you expose yourself! The equipment must not be altered or manipulated! Changes to the equipment and failure to observe this manual or the applicable accident prevention regulations will invalidate the extended product liability of the manufacturer.
The instructions must always be available in the national language. If not available, the vendor has to resolve this matter with SKYLOTEC prior to sale. The instructions must be made available to the user. This product is part of personal protective equipment against falls from height and should be assigned to one person.

2 Anchor points (EN362:2004)

Anchor points must be chosen to be above the user to minimize the risk of falling and possible drop height. Anchor points must be sufficiently dimensioned and their minimum breaking load must be 12 kN (e.g. according to EN 795). When connecting to an anchor point ensure the correct load direction and the proper closing (chapter 3). Only full body harnesses according to EN 361 may be used in fall arrest systems. For this, attach the carabiner to an attachment point marked with „A". For restraint systems, attach the carabiner to the lateral or rear attachment points of the harness. Also here, ensure a proper closing of the carabiner (chapter 3). Rope slack in the system must be avoided! Before each use, it must be ensured that the required free space below the user is large enough to prevent impact on the ground or an obstacle in the event of a fall. If the connecting element is used in a fall arrest system, the length of the connecting element must be taken into account when calculating the fall distance. If a connecting element is equipped with a fall indicator and a fall occurs with an impact force of > 5 kN, this is indicated by the fall indicator. In this case, the connecting element and the associated equipment must be withdrawn from further use.

3 Use of the product

The product may only be used with tested and approved components (CE mark). When selecting any components, make sure that they are compatible with your product. When combining different pieces of equipment, it must be ensured that the functional safety of each component in the system is not impaired.
Carabiners / connectors have their maximum strength when completely closed and loaded in a longitudinal direction (1). Any other load direction reduces their strength and must be avoided. There are misuse and dangerous load directions for carabiners / connectors, under which they can fail! Avoid open gate loads, loads on the closing mechanism, cross loads and loads over edges. Always pay attention to the direction of loading (3). When using carabiners / connectors with a safety lock (e.g. screw gate), make sure that they are correctly positioned and completely closed. This can be checked by pushing the gate from the front side. If existing, the mark „DANGER" must not be visible. When using manually locking connectors („screw gate") do not overtighten the locking sleeve. When using carabiners / connectors with screw, twist or pinch-lock closures, care must be taken to ensure that no force transmission due to friction (e.g. through the rope) occurs on the closure mechanism. Friction could open the gate in the event of an unfavorable loading direction (2.1, 2.2)! Manually locking connectors („screw gate") should only be used if the user does not need to open or close them frequently during use. When using the carabiners / quickdraws as an intermediate anchor point, it is essential to ensure that the carabiner is correctly positioned in the anchor point and that the rope runs correctly in accordance with the load direction. With incorrectly positioned carabiners / quickdraws in the intermediate anchor point the carabiner can come loose from the attachment point, and even fail if the load is unfavourable! If the rope runs incorrectly, the rope may un-clip from the carabiner (4)! When using an anti-turn device / carabiner fixation („Anti-Twist") for quickdraws make sure to feed the carabiner through the webbing material of the quickdraw sling (5). Contact with sharp edges must be avoided, as these can damage the quickdraw (6)! Do not knot the quickdraw sling. Knots reduce the strength of the webbing material of the sling (7)! Avoid wetness / moisture and icing, as this makes the use of quickdraws difficult.
After a fall, the product must be checked in accordance with the measures described in section 4. After extreme loading, remove the product from service as a precaution.

4 Inspection and regular checks

The safety of the user depends on the effectiveness and durability of the equipment. Before and after each use, check the product for damages or modifications and for legibility of the marking. Regular checks should be carried out at least once a year by a competent person according to the manufacturer's recommendations. Check in particular the body of the carabiner for possible cracks, deformation, burr formation (sharp edges!) and sanding (8.1). Check that the rivet is firmly seated and that the gate closing mechanism engages correctly and functions properly. Check the seams and webbing material of the quickdraw sling for damage, signs of abrasion, cuts, tears, discoloration and traces of melting (8.2).

The product must be discarded immediately:

- When the product has reached its date to be discarded
- When the marking is missing
- In the event of irreversible heavy soiling
- After contact with chemicals
- In the event of corrosion
- In the event of excessive wear (sanding, burr formation, sharp edges, damaged seams, worn webbing material, discoloration of the webbing material)
- In the event of cracks and / or deformation of body and / or closure
- In the event of defective closure
- After heavy thermal stress, contact or friction heat (visible traces of melting on the webbing material)

If you have any doubts about the safety of your product, take it out of service!

APPLICATION ACCORDING TO EN362: 2004: After a fall, the product may only be used again if it has been checked by a competent person and found to be safe.

5 Maintenance

Clean dirty carabiner / connectors with a soft brush. You can use a suitable oil (e.g. WD40) to make stiff closures smooth-running again. When oiling, make sure that textile parts do not come into contact with oil! Clean dirty slings in lukewarm water (possibly with the addition of neutral soap). Rinse thoroughly with clear water. Dry slowly at room temperature - never in tumble dryers, on heat sources or in direct sunlight!

6 Storage and transport

Store the product in a dry place, protected from direct sunlight. Incorrect storage can negatively affect the lifespan of the product! Transport the product in suitable boxes, protected from direct sunlight and pressure.

7 Service life

The service life depends on the product, its frequency of use and the external application conditions. Carefully inspect your equipment before and after each use (8.1, 8.2)!
In general, the service life is reduced in extreme use and under environmental conditions such as UV-radiation, salt, sand, snow, ice, humidity, chemical environments, etc.
Quickdraw slings have to be assessed on the basis of wear, when the product must be discarded: For occasional use textile products should be discarded after 6-8 years. In optimal storage conditions and without any use, the product must be discarded after 10 years from the date of manufacture.
A **carabiner** must be removed from service and disposed of after 30 years from the date of manufacture at the latest.
WARNING: After extreme loading, the lifetime of the product may be reduced to a single use (e.g. after extreme impact, fall factor >1). In this case the product must be discarded immediately!

8 Marking

(Quickdraw) slings (9.1) and Carabiner / connectors (9.2)
(I) Manufacturer logo,(II) Article number,(III) Standard(s) and year, (IV) max. load, (V) pictogram "Follow instructions for use",(VI) CE + supervisory authority, (VII) Serial number, (VIII) Month and year of manufacture (IX) UIAA label, (X) Carabiner category
Note:
Unless otherwise stated, all (quickdraw) slings according to EN 566 have a minimum breaking strength of 22 kN.

9 Modifications and repair

Any modifications, additions or repairs must not be carried out by the user, but only by SKYLOTEC. Reserve technical changes.

10 Declaration of conformity

The full declaration of conformity can be accessed via the following link:
www.skylotec.com/downloads

11 Control card

to be completed during audit
11.1) Date
11.2) Inspector
11.3) Reason
11.4) Remark
11.5) Next inspection

12 Individual Information

to be completed by purchaser
12.1) Date of purchase
12.2) First use
12.3) User
12.4) Company

13 List of certifying bodies

DE Gebrauchsanleitung

Karabiner / Verbindungselemente nach EN 12275:2013 / EN 362:2004
(Express) Schlingen nach EN 566:2017 / Im Folgenden werden Karabiner in Verbindung mit Expressschlingen „Express-Set" genannt.

1 Allgemeiner Hinweis Anwendung

Lesen und verstehen Sie die vorliegende Bedienungsanleitung! Die Ausrüstung darf nur von Personen in gutem körperlichem und geistigem Gesundheitszustand benutzt werden. Diese müssen in der sicheren Benutzung ausgebildet sein und die notwendigen Kenntnisse haben, oder unter Beaufsichtigung einer solchen Person stehen. Notfallpläne müssen für alle Eventualitäten vorhanden sein. Rettungsmaßnahmen müssen möglichst schnell durchgeführt werden können. Dieses Produkt wurde speziell für den Einsatz für Arbeiten in der Höhe und im Bergsport entwickelt und hergestellt und darf nur für diese Zwecke verwendet werden. Diese Aktivitäten gelten naturgemäß als gefährlich. Mangelnde Konzentration, Selbstüberschätzung, falscher Gebrauch und/oder unzureichende Pflege der Ausrüstung können tödliche Folgen haben. Sie sind selbst verantwortlich für Risiken und Gefahren, denen sie sich aussetzen!
Die Ausrüstung darf nicht verändert oder manipuliert werden! Bei Veränderungen der Ausrüstung sowie Nichtbeachtung dieser Anleitung oder der gültigen Unfallverhütungsvorschriften entfällt die erweiterte Produkthaftung des Herstellers.
Die Anleitungen müssen immer in Landessprache vorhanden sein. Sollte diese nicht vorliegen ist dies vor dem Weiterverkauf vom Verkäufer mit SKYLOTEC abzuklären. Die Anleitung muss dem Benutzer zur Verfügung gestellt werden. Dieses Produkt ist Teil einer Persönlichen Schutzausrüstung zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe und sollte einer Person zugeordnet werden.

2 Anschlagpunkte (EN362:2004)

Anschlagpunkte müssen so gewählt sein, dass sie oberhalb des Nutzers sind und so das Risiko eines Sturzes und die mögliche Sturzhöhe minimieren. Anschlagpunkte müssen ausreichend dimensioniert sein und ihre Mindestbruchlast muss 12 kN betragen (z.B. nach EN 795). Bei der Verbindung mit einem Anschlagpunkt ist auf die richtige Belastungsrichtung und das ordnungsgemäße Schließen des Karabiners (Kap. 3) zu achten.
In Auffangsystemen dürfen nur Auffanggurte nach EN361 verwendet werden. Den Karabiner dazu in eine mit „A" gekennzeichnete Ösen einhängen. In einem Rückhaltesystem den Karabiner in die seitlichen oder hinteren Halteösen am Gurt einhängen. Auch hier den Karbiner ordnungsgemäß schließen (Kap. 3). Schlaffseilbildung im System muss vermieden werden! Vor jedem Einsatz ist sicherzustellen, dass der erforderliche Freiraum unterhalb des Benutzers so groß ist, dass im Falle eines Absturzes kein Aufprall auf den Erdboden oder ein Hindernis erfolgt. Wird das Verbindungselement in einem Auffangsystem verwendet, ist die Länge des Verbindungselements bei der Berechnung der Fallstrecke zu berücksichtigen. Ist ein Verbindungselement mit einem Absturzindikator ausgerüstet und ist ein Absturz in den Karabinerhaken erfolgt mit einer Stoßkraft von > 5 kN, wird dies durch den Absturzindikator angezeigt. In diesem Fall muss das Verbindungselement und die zugehörige Ausrüstung der weiteren Benutzung entzogen werden.

3 Gebrauch des Produktes

Das Produkt darf nur mit geprüften und zugelassenen Komponenten verwendet werden (CE Kennzeichnung). Achten Sie bei der Auswahl sämtlicher Komponenten darauf, dass diese mit ihrem Produkt kompatibel sind. Bei der Kombination verschiedener Ausrüstungsgegenstände ist darauf zu achten, dass die Funktionssicherheit jedes Bestandteils im System nicht beeinträchtigt wird.
Die maximale Festigkeit haben Karabiner / Verbindungselemente im geschlossenen Zustand bei einer Belastung in Längsrichtung (1). Jede andere Belastungsrichtung vermindert die Festigkeit und ist zu vermeiden. Es gibt Fehlanwendungen und gefährliche Belastungsrichtungen für Karabiner / Verbindungselemente, unter denen ein Versagen möglich ist! Vermeiden Sie Schnapper-Offen-Belastungen, Last auf dem Verschluss, Querbelastungen und Belastungen über Kanten. Achten Sie bei Gebrauch stets auf die Belastungsrichtung (3). Bei Karabinern und Elementen mit Verschlusssicherung (z.B. Schraubverschluss) ist während der Anwendung darauf zu achten, dass diese korrekt positioniert und vollkommen geschlossen sind. Eine Überprüfung kann durch Drücken von vorne auf den Verschluss erfolgen. Falls vorhanden, darf die Markierung „DANGER" nicht sichtbar sein. Bei manuell zu verriegelnden Verschlüssen (Schraubverschluss) die Hülse nicht überdrehen. Besonders bei Schraub-, Twist- und Pinch-Lock-Verschlüssen ist darauf zu achten, dass keine Kraftübertragung durch Reibung (z.B. durch das Seil) auf den Verschluss kommt. Der Verschluss könnte sich bei ungünstiger Belastungsrichtung durch die Reibung öffnen (2.1, 2.2)! Verbindungselemente mit manuell zu verriegelnden Verschlüssen („Schraubverschluss") sollten nur verwendet werden, wenn der Benutzer diese während der Anwendung nicht häufig ein- oder aushängen muss. Beim Einsatz von Karabinern / Express-Sets als Zwischensicherungen ist auf die optimale Belastungsrichtung sowie auf einen möglichst reibungsfreien Seilverlauf zu achten. Bei falsch positionierten Karabinern in der Zwischensicherung kann sich der Karabiner vom Anschlagpunkt lösen, bei ungünstiger Belastung sogar versagen! Bei falschen Seilverlauf kann das Seil sich aus der Zwischensicherung aushängen (4)! Bei der Verwendung einer Verdrehsicherung / Karabinerfixierung („Anti-Twist") für Express-Sets muss sichergestellt werden, dass der Karabiner durch das Band der Express-Schlinge gefädelt ist (5). Kontakt mit scharfen Kanten muss unbedingt vermieden werden(6)! Verknoten Sie die Express-Schlinge nicht. Knoten mindern die Festigkeit des Bandmaterials der Schlinge (7)! Vermeiden Sie Nässe / Feuchtigkeit und Vereisung, da die Bedienung von Express-Sets dadurch erschwert wird.
Nach Sturzbelastung muss die Ausrüstung entsprechend der in Abschnitt 4 beschriebenen Maßnahmen überprüft werden. Nach extremer Belastung muss das Produkt vorsorglich ausgesondert werden.

4 Überprüfung und regelmäßige Kontrollen

Die Sicherheit des Benutzers ist abhängig von der Wirksamkeit und Haltbarkeit der Ausrüstung. Überprüfen Sie vor und nach jedem Gebrauch das Produkt auf Schäden oder Veränderungen und auf Lesbarkeit der Kennzeichnung. Regelmäßige Überprüfungen sollten mindestens einmal jährlich durch eine sachkundige Person nach den Empfehlungen des Herstellers durchgeführt werden. Kontrollieren Sie insbesondere den Grundkörper des Karabiners auf eventuelle Risse, Verformung, Gratbildung (scharfe Kanten!) und Einschliff (8.1). Überprüfen Sie den festen Sitz der Niete und das korrekte Einrasten des Schnappers sowie dessen grundlegende einwandfreie Funktion. Prüfen Sie bei Expressschlingen die Nähte und das textile Bandmaterial auf Beschädigungen, Abriebspuren, Schnitte, Risse, Verfärbungen und Schmelzspuren (8.2).

Das Produkt muss sofort ausgesondert werden:

- Bei Erreichung der Ablegereife
- Bei fehlender Kennzeichnung
- Bei irreversibler starker Verschmutzung (z.B. durch Sand, Fett,Öle, etc.)
- Nach Kontakt mit Chemikalien
- Bei Korrosion
- Bei übermäßiger Abnutzung (Einschliff, Gratbildung, scharfe Kanten, beschädigte Nähte, verschlissenes oder verfärbtes Bandmaterial)
- Bei Rissen und/oder Deformation des Karabinerkörpers und/oder des Verschlusses
- Bei Beschädigung des Verschlusses
- Nach starker thermischer Belastung, Kontakt- oder Reibungshitze (sichtbare Verschmelzungen oder Schmelzspuren)

Sollten Sie Zweifel bezüglich der Sicherheit ihres Produktes haben, sondern Sie es aus!

ANWENDUNG NACH EN362:2004: Nach einer Sturzbelastung darf das Produkt erst wieder benutzt werden, wenn es durch eine sachkundige Person geprüft und für sicher befunden wurde.

5 Instandhaltung

Reinigen Sie verschmutzte Karabiner / Verbindungselemente mit einer weichen Bürste. Schwergängige Verschlüsse können Sie mit Hilfe eines geeigneten Öls (z.B. WD40) wieder leichtgängig machen. Achten Sie beim Ölen darauf, dass textile Teile nicht mit Öl in Kontakt kommen! Verschmutzte Schlingen reinigen Sie in handwarmen Wasser (evtl. mit Zusatz von Neutralseife). Mit klarem Wasser sorgfältig ausspülen. Bei Raumtemperatur langsam trocknen – niemals in Wäschetrocknern, auf Wärmequellen oder in direktem Sonnenlicht!

6 Lagerung und Transport

Lagern Sie das Produkt an einem trockenen, vor direkter Sonneneinstrahlung geschützten Ort. Nicht korrekte Lagerung kann die Lebensdauer des Produktes negativ beeinflussen! Transportieren Sie das Produkt in dafür geeigneten Behältern, vor direkter Sonneneinstrahlung und Belastung geschützt.

7 Lebensdauer

Die Lebensdauer richtet sich nach dem Produkt, dessen Einsatzhäufigkeit und den äußeren Einsatzbedingungen. Führen Sie vor und nach jedem Gebrauch eine sorgfältige Sichtkontrolle Ihrer Ausrüstung durch (8.1, 8.2)! Generell verringert sich die Lebensdauer bei extremen Einsatz und unter Umgebungsbedingungen wie UV-Strahlung, Salz, Sand, Schnee, Eis, Feuchtigkeit, chemische Umgebung etc.
Bei der Verwendung von **Express-Sets** ist anhand des Verschleißes ein Urteil zu treffen, wann die Expressschlinge ausgesondert werden muss:
Bei gelegentlicher Verwendung und optimaler Anwendung sollten textile Produkte nach 6 - 8 Jahren ausgesondert werden. Bei optimalen Lagerungsbedingungen und ohne Verwendung muss das Produkt nach 10 Jahren ab Herstelldatum ausgesondert werden.
Ein **Karabiner** ist spätestens nach 30 Jahren ab Herstelldatum ablegreif und zu entsorgen.
ACHTUNG: Bei extremer Belastung kann sich die Lebensdauer des Produktes auf einen einzigen Einsatz reduzieren (z. B. nach einer starken Sturzbelastung, Sturzfaktor >1). Das Produkt muss dann sofort der Anwendung entzogen werden!

8 Kennzeichnung

(Express) Schlingen (9.1) und Karabiner / Verbindungselemente (9.2)
(I) Herstellerlogo, (II) Artikelnummer, (III) Norm(en) und Jahr, (IV) max. Belastung, (V) Hinweissymbol „Gebrauchsanleitung beachten", (VI) CE + überwachenden Stelle, (VII) Seriennummer, (VIII) Monat und Jahr der Herstellung, (IX) UIAA Kennung, (X) Karabinerkategorie
Anmerkung:
Sofern nicht anders gekennzeichnet, haben alle Expressschlingen nach EN 566 eine Mindestbruchkraft von 22 kN.

9 Änderungen, Reparaturen

Jegliche Änderungen, Ergänzungen oder Reparaturen dürfen nicht vom Anwender, sondern ausschließlich durch SKYLOTEC durchgeführt werden. Technische Änderungen vorbehalten.

10 Konformitätserklärung

Die vollständige Konformitätserklärung kann unter folgendem Link abgerufen werden: www.skylotec.com/downloads

11 Kontrollkarte

bei Revision auszufüllen
11.1) Datum
11.2) Prüfer
11.3) Grund
11.4) Bemerkung
11.5) Nächste Untersuchung

12 Individuelle Informationen

vom Käufer auszufüllen
12.1) Kaufdatum
12.2) Erstgebrauch
12.3) Benutzer
12.4) Unternehmen

13 Liste der zertifizierenden Stellen

FR Instructions d'utilisation

Mousqueton / connecteurs selon EN 12275:2013 / EN 362:2004
(Dégaine) Anneaux selon EN 566:2017
Dans ce qui suit, les mousquetons combinés avec une sangle seront appelés „dégaine".

1 Informations générales sur l'utilisation

Veuillez lire et vous assurer de bien comprendre le mode d'emploi! L'équipement ne doit être utilisé que par des personnes en bonne condition physique et mentale. Ils doivent être formés à l'utilisation en toute sécurité et posséder les connaissances nécessaires, ou doivent être supervisés par une personne qualifiée Des plans d'urgence devraient être en place pour toutes les éventualités. Les mesures de sauvetage doivent être mises en œuvre le plus rapidement possible. Ce produit a été développé et fabriqué pour le travail en hauteur et l'alpinisme. Il ne peut être utilisé qu'à ces fins. Ces activités sont, de par leur nature même, dangereuses. Un manque de concentration, une confiance en soi exagérée, une mauvaise utilisation et / ou un entretien insuffisant de l'équipement peuvent avoir des conséquences fatales. Vous êtes seul responsable des risques et des dangers auxquels vous vous exposez! Le produit ne peut être ni altéré ni manipulé! La responsabilité du fabricant est nulle en cas de modification / altération du produit ou non-respect de ce manuel ou des réglementations en vigueur relatives à la prévention des accidents.
Les instructions doivent toujours être disponibles dans la langue nationale. Si cela n'est pas possible, le vendeur doit clarifier cela avec SKYLOTEC avant de revendre. Les instructions doivent être mises à la disposition de l'utilisateur. Ce produit fait partie d'un équipement de protection individuelle pour la protection contre les chutes de hauteur et doit être attribué à une seule personne.

2 Amarrage (EN362:2004)

L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateurpour minimiser le risque de chute et la hauteur de chute possible. Les points d'ancrage doivent être suffisamment dimensionnés et leur charge de rupture minimale doit être de 12 kN (par ex selon EN 795). Lors de la connexion à un point d'ancrage, veillez à la bonne direction de la charge et à la bonne fermeture (chapitre 3). Seuls les harnais complets EN 361 peuvent être utilisés dans les systèmes antichute. Pour cela, fixez le mousqueton à un point d'attache marqué „A". Pour les systèmes de retenue, attachez le mousqueton aux points d'attache latéraux ou arrière du harnais. Ici aussi, veillez à ce que le mousqueton soit correctement fermé (chapitre 3). Le mou sur la corde dans le système doit être évité! Avant chaque utilisation, il faut s'assurer que l'espace requis en dessous de l'utilisateur est suffisamment grand pour éviter les chocs au sol ou un obstacle en cas de chute. Si l'élément de connexion est utilisé dans un système antichute, la longueur de l'élément de connexion doit être prise en compte lors du calcul de la distance de chute. Si un élément de connexion est équipé d'un indicateur de chute et qu'une chute se produit dans le mousqueton avec une force d'impact**> 5 kN,** cela est indiqué par l'indicateur de chute. Dans ce cas, l'élément de connexion et l'équipement associé doivent être retirés de toute utilisation ultérieure.

3 Utilisation du produit

Le produit ne doit être utilisé qu'avec des composants testés et approuvés (marquage CE). Lorsque vous sélectionnez tous les composants, vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application. Lors de la combinaison de différents équipements, il faut veiller à ce que la sécurité fonctionnelle de chaque composant du système ne soit pas compromise.
Les mousquetons / connecteurs ont leur résistance maximale lorsqu'ils sont complètement fermés et chargés dans une direction longitudinale (1). Toute autre direction de charge réduit leur résistance et doit être évitée. Il y a une mauvaise utilisation et des directions de charge dangereuses pour les mousquetons / connecteurs, sous lesquels une défaillance est possible! Évitez les charges de doigt ouvert, les charges sur le mécanisme de fermeture, les charges croisées et les charges sur les bords. Faites toujours attention au sens de chargement (3). Lorsque vous utilisez des mousquetons / connecteurs de verrouillage, assurez-vous qu'ils sont correctement positionnés et complètement fermés. Une verification peut-être faite en poussant de l'exterieur sur le mecanisme de fermeture. S'il existe, la marque «DANGER» peut ne pas être visible. Sur des fermetures manuelles (à vis) ne pas forcer la virole. En particulier dans le cas des fermetures à vis, à torsion et à pincement, il faut veiller à ce qu'aucune transmission de force par friction (par ex à travers la corde) ne se produise sur le mécanisme de fermeture. Le frottement pourrait ouvrir le doigt en cas de sens de chargement défavorable (2.1, 2.2)! Les connecteurs à verrouillage manuel («doigt à vis») ne doivent être utilisés que si l'utilisateur n'a pas besoin de les ouvrir ou de les fermer fréquemment pendant l'utilisation. Lors de l'utilisation de mousquetons / dégaines en tant qu'ancrages intermédiaires, il est essentiel de s'assurer que le mousqueton est correctement positionné dans les points d'ancrage intermédiaires et que le corde travaille correctement dans la direction de la charge. Si les mousquetons et les dégaines sont mal positionnés au point d'ancrage intermédiaire, le mousqueton peut se détacher du point d'ancrage et même faire défaut si la charge est défavorable! Si la corde ne travaille pas correctement, elle risque de se détacher du point fixe (4)! Lorsque vous utilisez une fixation de mousqueton («Anti-Twist») pour dégaine, assurez-vous de faire passer le mousqueton par l'anneau (5). Protégez la sangle de dégaine des arêtes tranchantes, car cela pourrait endommager la sangle de de la dégaine! Ne nouez pas la sangle de la dégaine. Les nœuds réduisent la résistance du matériau de la sangle (6). Évitez l'humidité et le givrage, car cela rend difficile l'utilisation des dégaines.
Après une chute importante, le produit doit être contrôlé de manière particulièrement minutieuse conformément aux mesures décrites à la section 4. Après une charge extrême, votre produit doit être retiré par précaution.

4 Inspection et contrôles réguliers

La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité et de la durabilité de l'équipement. Avant chaque utilisation, vérifiez le produit pour tout dommage ou modification et pour la lisibilité du marquage. Des contrôles réguliers doivent être effectués au moins une fois par an par une personne compétente selon les recommandations du fabricant. En particulier, vérifiez le corps du mousqueton pour les fissures, déformations, bavures (arêtes vives!) et l'abrasion (8.1). Vérifiez que le rivet est en place et que le mécanisme de fermeture du doigt 'enclenche correctement et fonctionne. Vérifier que les coutures et le matériau de la sangle ne sont pas endommagés, ne montrent aucun signe d'abrasion, de coupure, de déchirure, de décoloration ou de traces de brûlure des fibres (8.2).

Le produit doit être immédiatement retiré de la circulation:

- Lorsque le produit a atteint sa date de mise au rebut
- Lorsque le marquage est manquant
- En cas de salissures lourdes irréversibles
- Après contact avec des produits chimiques
- En cas de corrosion
- En cas d'usure excessive (abrasion, formation de bavures, arêtes vives, coutures endommagées, matériel de sangle usé, décoloration de sangle)
- En cas de fissures et / ou de déformation du corps et / ou de fermeture
- En cas de fermeture défectueuse
- Après de fortes contraintes thermiques, chaleur de contact ou de friction (traces visibles de fusion sur le matériau de la sangle)

Si vous avez des doutes sur la sécurité de votre produit, mettez-le hors service!

APPLICATION SELON EN362: 2004: Après une chute, le produit ne peut être réutilisé que s'il a été contrôlé par une personne compétente et jugé sûr.

5 Maintenance

Nettoyez les mousquetons / connecteurs sales avec une brosse douce. Vous pouvez utiliser à nouveau une huile appropriée (par ex WD40) pour que les fermetures rigides fonctionnent à nouveau en douceur. Lors du graissage, veillez à ce que les pièces textiles n'entrent pas en contact avec l'huile! Nettoyer les anneaux sales dans de l'eau tiède (éventuellement avec l'ajout de savon neutre). Rincer abondamment à l'eau claire. Séchez lentement à température ambiante - jamais dans un sèche-linge, sur des sources de chaleur ou en plein soleil!

6 Stockage et transport

Conserver le produit dans un endroit sec, à l'abri de la lumière directe du soleil. Un stockage incorrect peut affecter négativement la durée de vie du produit! Transportez le produit dans des conteneurs appropriés, à l'abri de la lumière directe du soleil et de la pression.

7 Durée de vie

La durée de vie dépend du produit, de sa fréquence d'utilisation et des conditions d'application externes. Inspectez soigneusement votre équipement avant et après chaque utilisation (8.1, 8.2)! En général, la durée de vie est réduite dans des conditions d'utilisation extrêmes et dans des conditions environnementales telles que rayons UV, sel, sable, neige, glace, humidité, environnements chimiques, etc.
Le sangle de dégaine doivent être jugées sur la base de l'usure, lorsque le produit doit être éliminé: pour une utilisation occasionnelle, le produit textile doit être jeté après 6-8 ans. Dans des conditions de stockage optimales et sans aucune utilisation, le produit doit être jeté 10 ans après la date de fabrication.Un mousqueton doit être mis hors service et éliminé au plus tard 30 ans après sa date de fabrication.
ATTENTION: après une charge extrême, la durée de vie du produit peut être réduite à un usage unique (par exemple, après un impact extrême, facteur de chute> 1). Le produit doit être jeté immédiatement!

8 Marque

Anneaux (9.1) Carabiner / connecteurs (9.2)
(I) Logo du fabricant, (II) Numéro d'article, (III) Norme (s) et année,
(IV) Max. Charge, (V) Note symbole „Suivre les instructions d'utilisation", (VI) CE + Centre de contrôle de la fabrication, (VII) Numéro de série, (VIII) Mois et année de fabrication (IX) Identificateur UIAA, (X) Catégorie du mousqueton
Annotation:
Sauf indication contraire, toutes les anneaux selon EN 566 ont une résistance à la rupture minimale de 22 kN.

9 Changements et réparations

Les modifications, ajouts ou réparations ne doivent pas être effectués par l'utilisateur, mais uniquement par SKYLOTEC. Réserver les modifications techniques.

10 Déclaration de conformité

La déclaration de conformité complète est disponible sur le lien suivant:
www.skylotec.com/downloads

11 Fiche de contrôle

à compléter lors de la révision
11.1) Date
11.2) Contrôleur
11.3) Motif
11.4) Remarque
11.5) Prochain contrôle

12 Infomations de l'individual

à compléter par l'acheteur
12.1) Date d'achat
12.2) Première utilisation
12.3) Utilisateur
12.4) Société

13 Liste des organismes de certification

IT Istruzioni d'uso

Moschettone / connettori ai sensi del EN 12275:2013 / EN 362:2004
(Rinvio) Fettucce ai sensi del EN 566:2017
Di seguito, i moschettoni associati a una fettuccia saranno chiamati „rinvio".

1 Informazioni generali sull'uso

Si prega di leggere e assicurarsi di aver compreso le istruzioni per l'uso! L'apparecchiatura può essere utilizzata solo da persone in buone condizioni fisiche e mentali. Devono essere addestrati per un uso sicuro e avere le conoscenze necessarie o devono essere supervisionati da tali persone. I piani di emergenza devono essere in atto per tutte le contingenze. Le misure di salvataggio devono essere eseguite il più rapidamente possibile. Questo prodotto è stato appositamente sviluppato e realizzato per lavori in quota e alpinismo. Può essere utilizzato solo per questi scopi. Queste attività sono, per loro stessa natura, pericolose. Una mancanza di concentrazione, un'esagerata fiducia in se stessi, un uso improprio e / o una cura insufficiente delle apparecchiature possono avere conseguenze fatali. Solo tu sei responsabile dei rischi e dei pericoli a cui ti esponi! Il prodotto non deve essere alterato o manipolato! La responsabilità del produttore è nulla in caso di modifiche / manomissioni del prodotto o inosservanza del presente manuale o delle norme antinfortunistiche valide.
Le istruzioni devono essere sempre disponibili nella lingua nazionale. Se non disponibile, il fornitore deve risolvere la questione con SKYLOTEC prima della vendita. Le istruzioni devono essere rese disponibili all'utente. Questo prodotto fa parte dei dispositivi di protezione individuale contro le cadute dall'alto e deve essere assegnato a una persona.

2 Punti di ancoraggio (EN362: 2004))

I punti di ancoraggio devono essere scelti al di sopra dell'utente per ridurre al minimo il rischio di caduta e la possibile altezza di caduta. I punti di ancoraggio devono essere sufficientemente dimensionati e il loro carico di rottura minimo deve essere di 12 kN (p.e. secondo EN 795). Quando si collega ad un punto di ancoraggio, assicurarsi della corretta direzione del carico e della corretta chiusura (capitolo 3). Nei sistemi anticaduta è possibile utilizzare solo imbracature complete secondo EN 361. A tal fine, fissare il moschettone ad un punto di ancoraggio contrassegnato con „A". Per i sistemi di ritenuta, fissare il moschettone ai punti di fissaggio laterali o posteriori dell'imbracatura. Anche in questo caso, assicuratevi che il moschettone si chiuda correttamente (capitolo 3). Corda cascante / il gioco della corda nel sistema deve essere evitato! Prima di ogni utilizzo, è necessario assicurarsi che lo spazio libero richiesto sotto l'utente sia sufficientemente ampio da impedire l'impatto sul terreno o un ostacolo in caso di caduta. Se l'elemento di collegamento viene utilizzato in un sistema di arresto caduta, la lunghezza dell'elemento di collegamento deve essere presa in considerazione nel calcolo della distanza di caduta. Se un elemento di collegamento è dotato di un indicatore di caduta e si verifica una caduta con una forza di impatto> 5 kN, ciò viene indicato dall'indicatore di caduta. In questo caso, l'elemento di collegamento e l'apparecchiatura associata devono essere ritirati da ulteriori usi.

3 Uso del prodotto

Il prodotto può essere utilizzato solo con componenti certificati (marchio CE). Quando si selezionano componenti, assicurarsi che siano compatibili con il prodotto. Quando si combinano diversi dispositivi, è necessario garantire che la sicurezza funzionale di ciascun componente nel sistema non sia compromessa.
I moschettoni / connettori hanno la massima resistenza quando sono completamente chiusi e caricati in direzione longitudinale (1). Qualsiasi altra direzione del carico ne riduce la resistenza e deve essere evitata. Ci sono abusi e direzioni di carico pericolose per i moschettoni / connettori sotto i quali può fallire!Evitare carichi a leva aperto, carichi sul meccanismo di chiusura, carichi incrociati e carichi sui bordi. Prestare sempre attenzione alla direzione di caricamento (3).Quando si utilizzano moschettoni / connettori con un blocco di sicurezza (p.e. ghiera a vite), assicurarsi che siano posizionati correttamente e completamente chiusi. Questo può essere verificato spingendo il leva dalla parte anteriore. Se esistente, il segno „DANGER" non deve essere visibile. Quando si utilizzano connettori a bloccaggio manuale („ghiera a vite") non stringere eccessivamente il manicotto di bloccaggio. Quando si usano moschettoni / connettori con chiusure a vite, a rotazione („twist-lock") o a pizzico („pinch-lock"), occorre prestare attenzione per garantire che sul meccanismo di chiusura non si verifichi alcuna trasmissione di forza dovuta ad attrito (p.e. attraverso la corda).L'attrito potrebbe aprire il leva in caso di direzione di carico sfavorevole (2.1, 2.2)! I connettori a bloccaggio manuale („ghiera a vite") devono essere utilizzati solo se l'utente non deve aprirli o chiuderli frequentemente durante l'uso. Quando si utilizzano moschettoni / rinvii come punto di ancoraggio intermedio, è essenziale assicurarsi che il moschettone sia posizionato correttamente nel punto di ancoraggio e che la corda funzioni correttamente secondo la direzione del carico. Con moschettoni / rinvii posizionati in modo errato nel punto di ancoraggio intermedio, il moschettone può staccarsi dal punto di fissaggio e persino fallire se il carico è sfavorevole! Se la corso / direzione della corda non e correttamente, la corda potrebbe staccarsi dal moschettone (4)! Quando si utilizza un dispositivo anti-giro / fissazione moschettone („Anti-Twist") per rinvii assicurarsi di alimentare il moschettone attraverso il materiale della cinghia dell'imbragatura del rinvio (5). Evitare il contatto con spigoli vivi, poiché questi possono danneggiare il rinvio (6)! Non annodare la fettuccia di rinvio. I nodi riducono la resistenza del materiale della fettuccia (7)! Evita l'umidità e la glassa, in quanto ciò rende difficile l'uso di rinvii.
Dopo una caduta, il prodotto deve essere controllato secondo le misure descritte nella sezione 4. Dopo un carico estremo, rimuovere il prodotto dal servizio come precauzione.

4 Ispezione e controlli regolari

La sicurezza dell'utente dipende dall'efficacia e dalla durata dell'apparecchiatura. Prima e dopo ogni utilizzo, verificare che il prodotto non presenti danni o modifiche e che sia leggibile il marchio. Controlli regolari devono essere eseguiti almeno una volta all'anno da una persona competente secondo le raccomandazioni del produttore. Controllare in particolare il corpo del moschettone per possibili crepe, deformazioni, formazione di bave (spigoli vivi!) e levigatura (8.1). Verificare che il rivetto sia saldamente inserito e che il meccanismo di chiusura del leva si innesti correttamente e funzioni correttamente. Controllare che le cuciture e la materiale della fettuccia non presentino danni, segni di abrasione, tagli, lacerazioni, scolorimento e tracce di riscaldamento (8.2).

Il prodotto deve essere immediatamente scartato:

- Quando il prodotto ha raggiunto la data da scartare
- Quando manca la marcatura
- In caso di sporco pesante irreversibile
- In seguito a contatto con sostanze chimiche
- In caso di corrosione
- In caso di usura eccessiva (levigatura, formazione di bave, spigoli vivi, cuciture danneggiate, materiale della fettuccia consumato, scolorimento del materiale della fettuccia)
- In caso di crepe e / o deformazione del corpo e / o della chiusura
- In caso di chiusura difettosa
- Dopo forti sollecitazioni termiche, contatto o calore per attrito (tracce visibili di fusione sul materiale della fettuccia)

Se hai dei dubbi sulla sicurezza del tuo prodotto, mettilo fuori servizio!
APPLICAZIONE SECONDO EN362: 2004: dopo una caduta, il prodotto può essere riutilizzato solo se è stato controllato da una persona competente e ritenuto sicuro.

5 Manutenzione

Pulire il moschettone / i connettori sporchi con una spazzola morbida. È possibile utilizzare un olio adatto (p.e. WD40) per rendere nuovamente scorrevoli le chiusure rigide. Durante la lubrificazione, assicurarsi che le parti tessili non vengano a contatto con l'olio! Pulire le fettucce sporche in acqua tiepida (possibilmente con l'aggiunta di sapone neutro). Risciacquare abbondantemente con acqua pulita. Asciugare lentamente a temperatura ambiente - mai in asciugatrici, fonti di calore o alla luce diretta del sole!

6 Stogaccio e trasporto

Per uno stoccaggio ottimale conservare il prodotto in un luogo asciutto, al riparo dalla luce solare diretta. Una conservazione errata può influire negativamente sulla durata del prodotto!Trasportare il prodotto in scatole adatte, protette dalla luce solare diretta e la pressione.

7 Durata di vita

La durata dipende dal prodotto, dalla sua frequenza d'uso e dalle condizioni esterne dell'applicazione. Ispezionare attentamente le apparecchiature prima e dopo ogni utilizz (8.1, 8.2)! Per principio, la durata è ridotta in condizioni di utilizzo estremo e in condizioni ambientali come radiazioni UV, sale, sabbia, neve, ghiaccio, umidità, ambienti chimici, ecc.
La fettuccia devono essere valutate in base all'usura, quando il prodotto deve essere eliminato: per un uso occasionale, il prodotto deve essere eliminato dopo 6-8 anni. In condizioni di corsa ottimali e senza alcun utilizzo, il prodotto deve essere eliminato dopo 10 anni.
Un moschettone deve essere messo fuori servizio e smaltito al più tardi dopo 30 anni dalla data di produzione.
ATTENZIONE: dopo un carico estremo, la durata del prodotto può essere ridotta a un singolo utilizzo (p.e. dopo un impatto estremo, fattore di caduta> 1). Il prodotto deve essere immediatamente scartato!

8 Marcatura

(Rinvio) Fettucce (9.1) e Moschettone / connettori (9.2)
(I) Logo del produttore,(II) Numero articolo,(III) Norma/e e anno, (IV) Carico max, (V) Simbolo di avvertenza „Seguire le istruzioni per l'uso", (VI) CE + Ente di vigilanza sulla produzione, (VII) Seriale No., (VIII) Mese e anno di fabbricazione, (IX) Etichetta UIAA, (X) Categoria moschettone
Nota:
Salvo diversa indicazione, tutte le fettucce (a rinvio) secondo EN 566 hanno una resistenza alla rottura minima di 22 kN.

9 Modifiche e riparazioni

Eventuali modifiche, aggiunte o riparazioni non devono essere eseguite dall'utente, ma solo da SKYLOTEC. Prenota modifiche tecniche.

10 Dichiarazione di conformità

La dichiarazione di conformità completa è disponibile al link seguente
www.skylotec.com/downloads

11 Scheda di controllo

Compilare in caso di revisione
11.1) Data
11.2) Persona competente
11.3) Motivo
11.4) Annotazione
11.5) Verifica successiva

12 Informazione individuale

Da compilarsi da parte dell'utilizzatore
12.1) Data di acquisto
12.2) Primo utilizzo
12.3) Utilizzatore
12.4) Azienda

13 Elenco degli organismi certificatori

ES Instrucciones de uso

Mosquetón / conectores según EN 12275:2013 / EN 362:2004
(Cinta exprés) Eslingas según to EN 566:2017
A continuación, los mosquetones en relación con una eslinga se denominarán „cinta exprés".

1 Información general sobre uso

¡Lea y asegúrese de comprender las instrucciones de uso! El equipo solo puede ser utilizado por personas en buen estado físico y mental. Deben estar capacitados para un uso seguro y tener los conocimientos necesarios, o deben ser supervisados por dichas personas. Deben existir planes de emergencia para todas las contingencias. Las medidas de rescate deben llevarse a cabo lo más rápido posible. Este producto fue especialmente desarrollado y fabricado para trabajar en altura y montañismo. Solo se puede usar para estos fines. Estas actividades son, por su propia naturaleza, peligrosas. La falta de concentración, la autoconfianza exagerada, el mal uso y / o el cuidado insuficiente del equipo pueden tener consecuencias fatales. ¡Solo usted es responsable de los riesgos y peligros a los que se expone! ¡El equipo no debe ser alterado ni manipulado! Los cambios en el equipo y el incumplimiento de este manual o las normas de prevención de accidentes aplicables invalidarán la responsabilidad extendida del producto por parte del fabricante.
Las instrucciones siempre deben estar disponibles en el idioma nacional. Si no está disponible, el vendedor tiene que resolver este asunto con SKYLOTEC antes de la venta. Las instrucciones deben estar disponibles para el usuario. Este producto es parte del equipo de protección personal contra caídas de altura y debe asignarse a una persona.

2 Puntos de anclaje (EN362:2004)

Los puntos de anclaje deben elegirse para estar por encima del usuario para minimizar el riesgo de caída y la posible altura de caída. Los puntos de anclaje deben estar suficientemente dimensionados y su carga de rotura mínima debe ser de 12 kN (por ejemplo, según EN 795). Cuando se conecta a un punto de anclaje, asegúrese de la dirección correcta de la carga y del cierre adecuado (capítulo 3). Solo los arneses de cuerpo completo según EN 361 pueden usarse en sistemas de detención de caídas. Para ello, conecte el mosquetón a un punto de anclaje marcado con una „A". Para los sistemas de sujeción, fije el mosquetón a los puntos de sujeción laterales o traseros del arnés. También en este caso, asegúrese de que el mosquetón se cierre correctamente (capítulo 3). Se debe evitar la holgura de la cuerda en el sistema! Antes de cada uso, debe asegurarse de que el espacio libre requerido debajo del usuario sea lo suficientemente grande como para evitar el impacto en el suelo o un obstáculo en caso de una caída. Si el elemento de conexión se usa en un sistema de detención de caídas, la longitud del elemento de conexión debe tenerse en cuenta al calcular la distancia de caída. Si un elemento de conexión está equipado con un indicador de caída y ocurre una caída con una fuerza de impacto de> 5 kN, esto se indica mediante el indicador de caída. En este caso, el elemento de conexión y el equipo asociado deben retirarse de un uso posterior.

3 Uso del producto

El producto solo puede usarse con componentes certificados (marca CE). Al seleccionar cualquier componente, asegúrese de que sean compatibles con su producto. Al combinar diferentes equipos, se debe garantizar que la seguridad funcional de cada componente del sistema no se vea afectada.
Los mosquetones / conectores tienen su máxima resistencia cuando están completamente cerrados y cargados en una dirección longitudinal (1). Cualquier otra dirección de carga reduce su resistencia y debe evitarse. ¡Hay mal uso y direcciones de carga peligrosas para mosquetones / conectores, bajo los cuales es posible una falla! Evite cargas de palanca abierta, cargas en el mecanismo de cierre, cargas cruzadas y cargas sobre bordes. Siempre preste atención a la dirección de carga (3). Cuando utilice mosquetones / conectores con un bloqueo de seguridad (p. ej. bloqueo de tornillo,), asegúrese de que estén correctamente colocados y completamente cerrados. Esto se puede verificar empujando la palanca desde el lado frontal. Si existe, la marca „DANGER" no debe ser visible. Cuando utilice conectores de bloqueo manual („bloqueo de tornillo"), no apriete demasiado la funda de bloqueo. Cuando use mosquetones o conectores de bloqueocon los sistemas de bloqueo de tornillo, bloqueos automáticos (twist lock) o pellizco (pinch lock), se debe tener cuidado de que no se transmita fuerza por fricción (p. ej., a través de la cuerda) al sistema de bloqueo. ¡La fricción podría abrir la palanca en caso de una dirección de carga desfavorable (2.1, 2.2)! Los conectores de bloqueo manual („bloqueo de tornillo") solo deben usarse si el usuario no necesita abrirlos o cerrarlos con frecuencia durante el uso. Cuando se utilizan los mosquetones / cintas exprés como punto de anclaje intermedio, es esencial asegurarse de que el mosquetón esté colocado correctamente en el punto de anclaje y que la cuerda corre correctamente de acuerdo con la dirección de carga. Con mosquetones / cintas rápidas colocadas incorrectamente en el punto de anclaje intermedio, el mosquetón puede soltarse del punto de fijación e incluso fallar si la carga es desfavorable. Si la cuerda corre incorrectamente, la cuerda puede soltarse del mosquetón (4)! Cuando utilice un dispositivo antivuelco / fijación de mosquetón („Anti-Twist") para las cintas exprés, asegúrese de alimentar el mosquetón a través del material de la cinta de la eslinga de la cinta exprés (5). ¡Debe evitarse el contacto con bordes afilados, ya que pueden dañar la cinta exprés (6)! No anude la cinta exprés. ¡Los nudos reducen la resistencia del material de la cinta (7)! Evite la humedad y la formación de hielo, ya que esto dificulta el uso de los cintas exprés.
Después de una caída, el producto debe verificarse de acuerdo con las medidas descritas en la sección 4. Después de una carga extrema, retire el producto del servicio como precaución.

4 Inspección y controles regulares

La seguridad del usuario depende de la efectividad y durabilidad del equipo. Antes y después de cada uso, verifique el producto por daños o modificaciones y por la legibilidad de la marca. Los controles periódicos deben ser realizados al menos una vez al año por una persona competente de acuerdo con las recomendaciones del fabricante. Compruebe en particular el cuerpo del mosquetón en busca de posibles grietas, deformación, formación de rebabas (¡bordes afilados!) Y lijado (8.1). Verifique que el remache esté firmemente asentado y que el mecanismo de cierre de la compuerta se enganche correctamente y funcione correctamente. Revise las costuras y el material de las correas de la cinta de exprés en busca de daños, signos de abrasión, cortes, rasgaduras, decoloración y rastros de fusión (8.2).

El producto debe eliminarse inmediatamente:

- Cuando el producto ha alcanzado su fecha para ser descartado
- Cuando falta la marca
- En caso de suciedad irreversible
- Después del contacto con productos químicos
- En caso de corrosión
- En caso de desgaste excesivo (lijado, formación de rebabas, bordes afilados, costuras dañadas, material de cinta desgastado, decoloración del material de cinta)
- En caso de grietas y / o deformación del cuerpo y / o cierre
- En caso de cierre defectuoso
- Después de un fuerte estrés térmico, contacto o calor de fricción (rastros visibles de fusión en el material de la cinta)

Si tiene dudas sobre la seguridad de su producto, ¡retírelo del servicio!

APLICACIÓN DE ACUERDO CON EN362: 2004: después de una caída, el producto solo se puede volver a usar si ha sido verificado por una persona competente y se ha encontrado que es seguro.

5 Mantenimiento

Limpie el mosquetón / conectores sucios con un cepillo suave. Puede usar un aceite adecuado (por ejemplo, WD40) para que los cierres rígidos vuelvan a funcionar sin problemas. Al engrasar, asegúrese de que las piezas textiles no entren en contacto con el aceite. Limpie las cintas sucias en agua tibia (posiblemente con la adición de jabón neutro). Enjuague bien con agua limpia. Seque lentamente a temperatura ambiente, ¡nunca en secadoras, fuentes de calor o bajo la luz solar directa!

6 Almacenamiento y transporte

Almacene el producto en un lugar seco, protegido de la luz solar directa. ¡Un almacenamiento incorrecto puede afectar negativamente la vida útil del producto! Transporte el producto en cajas adecuadas, protegidas de la luz solar directa y la presión.

7 Vida útil

La vida útil depende del producto, su frecuencia de uso y las condiciones de la aplicación externa. ¡Inspeccione cuidadosamente su equipo antes y después de cada uso (8.1, 8.2)! En general, la vida útil se reduce en uso extremo y en condiciones ambientales como radiación UV, sal, arena, nieve, hielo, humedad, ambientes químicos, etc.
Las cintas exprés deben evaluarse en función del desgaste, cuando el producto debe desecharse: para uso ocasional, los productos textiles deben desecharse después de 6-8 años. En condiciones de almacenamiento óptimas y sin ningún uso, el producto debe desecharse después de 10 años a partir de la fecha de fabricación.
Un mosquetón debe retirarse del servicio y desecharse después de 30 años a partir de la fecha de fabricación a más tardar.
ADVERTENCIA: Después de una carga extrema, la vida útil del producto puede reducirse a un solo uso (por ejemplo, después de un impacto extremo, factor de caída> 1). El producto debe desecharse de inmediato!

8 Marcado

(Cinta exprés) eslingas (9.1) i mosquetón / conectores (9.2)
(I) Logotipo del fabricante, (II) Número de artículo, (III) Norma (s) y año, (IV) Máx. carga, (V) Pictograma „Siga las instrucciones de uso", (VI) CE + Organismo de control de producción, (VII) Número de serie, (VIII) Mes y año de fabricación (IX) UIAA logotipo, (X) Categoría de mosquetón
Nota:
A menos que se indique lo contrario, todas las eslingas (de extracción rápida) según EN 566 tienen una resistencia a la rotura mínima de 22 kN.

9 Modificaciones y reparaciones

Cualquier modificación, adición o reparación no debe ser realizada por el usuario, sino solo por SKYLOTEC. Reserva de cambios técnicos.

10 Declaración de conformidad

La declaración de conformidad completa puede consultarse en la página web siguiente:
www.skylotec.com/downloads

11 Tarjeta de control

A cumplimentar al realizar la revisión
11.1) Fecha
11.2) Inspector
11.3)Razón
11.4) Observación
11.5) Siguiente inspección

12 Individual Information

A cumplimentar por el comprador
12.1) Fecha de compra
12.2) Primera utilización
12.3) Usuario
12.4) Empresa

13 Lista de organismos certificadores

NL Gebruiksaanwijzing

Karabiner / Verbindingselementen volgens EN 12275: 2013 / EN 362: 2004
(Expres) sling volgens EN 566: 2017
In het volgende zullen karabiner in verband met een sling „Expres-Set" worden genoemd.

1 Algemene informatie over gebruik

Lees en zorg dat u de gebruiksaanwijzingen begrijpt! De apparatuur mag alleen worden gebruikt door personen die zich in goede fysieke en mentale toestand bevinden. Ze moeten getraind zijn in veilig gebruik en over de nodige kennis beschikken of onder toezicht van dergelijke personen staan. Noodplannen moeten aanwezig zijn voor alle onvoorziene gebeurtenissen. Reddingsmaatregelen moeten zo snel mogelijk worden uitgevoerd. Dit product is speciaal ontwikkeld en vervaardigd voor werken op hoogte en bergbeklimmen. Het mag alleen voor deze doeleinden worden gebruikt. Deze activiteiten zijn van nature gevaarlijk. Een gebrek aan concentratie, overdreven zelfvertrouwen, misbruik en / of onvoldoende zorg voor apparatuur kan fatale gevolgen hebben. Alleen u bent verantwoordelijk voor de risico's en gevaren waaraan u zich blootstelt! De apparatuur mag niet worden gewijzigd of gemanipuleerd! Wijzigingen in de apparatuur en het niet naleven van deze handleiding of de toepasselijke ongevallenpreventievoorschriften maken de uitgebreide productaansprakelijkheid van de fabrikant ongeldig.
De instructies moeten altijd beschikbaar zijn in de nationale taal. Indien niet beschikbaar, moet de verkoper deze kwestie vóór verkoop met SKYLOTEC oplossen. De instructies moeten beschikbaar worden gesteld aan de gebruiker. Dit product maakt deel uit van persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen van hoogte en moet aan één persoon worden toegewezen.

2 Verankering (EN362:2004)

Ankerpunten moeten boven de gebruiker worden gekozen om het risico op vallen en mogelijke valhoogte te minimaliseren. Ankerpunten moeten voldoende gedimensioneerd zijn en hun minimale breekbelasting moet 12 kN zijn (bijv. Volgens EN 795).Let bij het aansluiten op een ankerpunt op de juiste lastrichting en de juiste sluiting (hoofdstuk 3). Alleen volledige harnassen volgens EN 361 mogen worden gebruikt in valbeveiligingssystemen. Bevestig hiervoor de karabijnhaak aan een met „A" gemarkeerd bevestigingspunt. Bij valbeveiligingssystemen moet de karabijnhaak aan de laterale of achterste bevestigingspunten van het harnas worden bevestigd. Zorg ook hier voor een goede sluiting van de karabijnhaak (hoofdstuk 3).Slappe kabels in het systeem moeten worden vermeden! Voor elk gebruik moet ervoor worden gezorgd dat de vereiste vrije ruimte onder de gebruiker groot genoeg is om impact op de grond of een obstakel bij een val te voorkomen. Als het verbindingselement wordt gebruikt in een valstopsysteem, moet bij de berekening van de valafstand rekening worden gehouden met de lengte van het verbindingselement. Als een verbindingselement is uitgerust met een valindicator en er een val optreedt met een slagkracht van> 5 kN, wordt dit aangegeven door de valindicator. In dit geval moeten het verbindingselement en de bijbehorende apparatuur uit verder gebruik worden gehaald.

3 Gebruik van het product

Het product mag alleen worden gebruikt met geteste en goedgekeurde componenten (CE-markering). Zorg er bij het selecteren van componenten voor dat deze compatibel zijn met uw product. Bij het combineren van verschillende apparaten moet ervoor worden gezorgd dat de functionele veiligheid van elke component in het systeem niet wordt aangetast.
Karabiner / verbindindselementen hebben hun maximale sterkte wanneer ze volledig gesloten zijn en in lengterichting worden belast (1). Elke andere belastingsrichting vermindert hun sterkte en moet worden vermeden. Er zijn onjuiste en gevaarlijke laadrichtingen voor karabijnhaken / verbindindselementen, waardoor een storing mogelijk is! Vermijd open poortbelastingen, belastingen op het sluitmechanisme, dwarsbelastingen en belastingen over randen. Let altijd op de laadrichting (3). Wanneer u karabijnhaken / verbindindselementen met een veiligheidsslot (bijv. schroefsluiting) gebruikt, moet u ervoor zorgen dat deze correct zijn geplaatst en volledig zijn gesloten. Dit kan worden gecontroleerd door het hek vanaf de voorkant te duwen. Als het bestaat, mag het teken „DANGER" niet zichtbaar zijn. Bij gebruik van manueel vergrendelbare connectoren („schroefsluiting") mag de borghuls niet te vast worden aangedraaid. Bij gebruik van karabiner / verbindindselementen met schroef-, draai- of pinch-lock-sluitingen moet ervoor worden gezorgd dat er geen krachtoverbrenging door wrijving (bijv. Door het touw) op het sluitmechanisme plaatsvindt. Wrijving kan de poort openen in het geval van een ongunstige laadrichting (2.1, 2.2)! Handmatig vergrendelende connectoren („schroefsluiting") mogen alleen worden gebruikt als de gebruiker ze tijdens het gebruik niet vaak hoeft te openen of sluiten. Bij het gebruik van de karabiner / expres-sets als een tussenliggend ankerpunt, is het essentieel om ervoor te zorgen dat de karabiner correct in het ankerpunt is geplaatst en dat het touw correct loopt in overeenstemming met de laadrichting. Met verkeerd geplaatste karabiner / expres-sets in het tussenliggende ankerpunt kan de karabijnhaak losraken van het bevestigingspunt en zelfs falen als de belasting ongunstig is! Als het touw niet goed loopt, kan het touw loskomen van de karabijnhaak (4)! Bij gebruik van een anti-draai apparaat / karabierkbevestiging („Anti-Twist") voor expres-sets moet u de karabiner door het bandmateriaal van de sling voeren (5). Contact met scherpe randen moet worden vermeden, omdat deze de sling (6) kunnen beschadigen! Knoop de sling niet. Knopen verminderen de weerstand van het bandmateriaal van de sling (7)! Vermijd vocht en ijsvorming, omdat dit het gebruik van expres-sets moeilijk maakt.
Na een val moet het product worden gecontroleerd in overeenstemming met de maatregelen die worden beschreven in hoofdstuk 4. Na extreme belasting moet u het product uit voorzorg uit gebruik nemen.

4 Inspectie en regelmatige controles

De veiligheid van de gebruiker hangt af van de effectiviteit en duurzaamheid van de apparatuur. Controleer het product voor en na elk gebruik op beschadigingen of wijzigingen en op leesbaarheid van de markering. Regelmatige controles moeten ten minste eenmaal per jaar worden uitgevoerd door een competent persoon volgens de aanbevelingen van de fabrikant. Controleer met name de carabiner op mogelijke scheuren, vervorming, braamvorming (scherpe randen!) en schuren (8.1). Controleer of de klinknagel goed vastzit en of het sluitmechanisme van de poort correct aangrijpt en naar behoren functioneert. Controleer de naden en het bandmateriaal van de sling op schade, tekenen van slijtage, snijwonden, scheuren, verkleuring en sporen van smelten (8.2).

Het product moet onmiddellijk worden weggegooid:

- Wanneer het product zijn datum heeft bereikt om te worden weggegooid
- Wanneer de markering ontbreekt
- In geval van onomkeerbare zware vervuiling
- Na contact met chemicaliën
- In geval van corrosie
- In geval van overmatige slijtage (schuren, braamvorming, scherpe randen, beschadigde naden, versleten bandmateriaal, verkleuring van het bandmateriaal)
- In geval van scheuren en / of vervorming van het lichaam en / of sluiting
- In geval van gebrekkige sluiting
- Na zware thermische stress, contact- of wrijvingshitte (zichtbare sporen van smelten op het bandmateriaal)

Als u twijfels hebt over de veiligheid van uw product, neem het dan buiten gebruik!
TOEPASSING VOLGENS EN362: 2004: Na een val mag het product alleen opnieuw worden gebruikt als het door een bevoegde persoon is gecontroleerd en veilig is bevonden.

5 Onderhoud

Reinig vuile karabiner / verbindingselementen met een zachte borstel. U kunt een geschikte olie (bijv. WD40) gebruiken om stijve sluitingen weer soepel te laten verlopen. Let er bij het oliën op dat textielonderdelen niet in contact met olie komen! Reinig vuile slings in lauw water (mogelijk met toevoeging van neutrale zeep). Grondig spoelen met schoon water. Droog langzaam bij kamertemperatuur - nooit in wasdrogers, op warmtebronnen of in direct zonlicht!

6 Opslag en transport

Bewaar het product op een droge plaats, beschermd tegen direct zonlicht. Onjuiste opslag kan de levensduur van het product negatief beïnvloeden! Vervoer het product in geschikte dozen, beschermd tegen direct zonlicht en druk.

7 Levensduur

De levensduur is afhankelijk van het product, de gebruiksfrequentie en de externe toepassingsvoorwaarden. Inspecteer uw apparatuur zorgvuldig voor en na elk gebruik (8.1, 8.2)! Over het algemeen wordt de levensduur verkort bij extreem gebruik en onder omgevingsomstandigheden zoals UV-straling, zout, zand, sneeuw, ijs, vocht, chemische omgevingen, enz.

(Expres) slings moeten worden beoordeeld op basis van slijtage, wanneer het product moet worden weggegooid: textielproducten moeten na 6-8 jaar worden weggegooid. Bij optimale opslagcondities en zonder enig gebruik moet het product worden weggegooid na 10 jaar vanaf de fabricagedatum.

Een karabiner moet uiterlijk 30 jaar na de fabricagedatum buiten gebruik worden gesteld en worden verwijderd.

WAARSCHUWING: Na extreme belasting kan de levensduur van het product worden beperkt tot eenmalig gebruik (bijv. Na extreme impact, valfactor> 1). In dit geval moet het product onmiddellijk worden weggegooid!

8 Markering

(Expres) sling (9.1) en Karabiner / Verbindingselementen (9.2)

I) Fabrikantenlogo, (II) Artikelnummer, (III) Norm (en) en jaar, (IV) Max. belasting, (V) Symbool "Gebruiksaanwijzing inachtnemen", (VI) CE + Fabricagecontrole-instelling, (VII) Serienummer, (VIII) Maand en bouwjaar (IX) UIAA Logo, (X) Karabinercategorie

Notitie: Tenzij anders vermeld, hebben alle (expres) slings volgens EN 566 een minimale breeksterkte van 22 kN.

9 Modificaties en reparatie

Wijzigingen, aanvullingen of reparaties mogen niet door de gebruiker worden uitgevoerd, maar alleen door SKYLOTEC. Technische wijzigingen voorbehouden.

10 Conformiteitsverklaring

De volledige conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd via de volgende link:
www.skylotec.com/downloads

11 Controlekaart	12 Persoonsinformatie
Gelieve bij de inspectie in te vullen	Gelieve door de koper in te vullen
11.1) Datum	12.1) Aankoopdatum
11.2) Controleur	12.2) Eerste gebruik
11.3) Reden	12.3) Gebruiker
11.4) Opmerking	12.4) Bedrijf
11.5) Volgende inspectie	

13 Lijst van certificeringsinstanties

DK Brugervejledning

Karabinere / forbindelseselementer i henhold til EN 12275: 2013 / EN 362: 2004
(Ekspres-) Slynger i henhold til EN 566: 2017

I det følgende kaldes karabinere i forbindelse med en slynge „ekspres-sæt".

1 Generel information om brug

Læs og sørg for, at du forstår brugsanvisningen! Udstyret må kun bruges af personer i god fysisk og mental tilstand. De skal trænes i sikker brug og have den nødvendige viden eller være under opsyn af sådanne personer. Der skal foreligge beredskabsplaner for alle tilfælde. Redningsforanstaltninger skal udføres så hurtigt som muligt. Dette produkt blev specielt udviklet og fremstillet til arbejde i højde og bjergbestigning. Det må kun bruges til disse formål. Disse aktiviteter er i sig selv farlige. Manglende koncentration, overdrevet selvtillid, misbrug og / eller utilstrækkelig pleje af udstyr kan have fatale følger. Du alene er ansvarlig for de risici og farer, som du udsætter dig for! Udstyret må ikke ændres eller manipuleres! Ændringer af udstyret og manglende overholdelse af denne vejledning eller de gældende forskrifter til ulykkesforebyggelse ugyldiggør producentens udvidede produktansvar.

Instruktionerne skal altid være tilgængelige på det nationale sprog. Hvis ikke tilgængelig, skal sælgeren løse dette spørgsmål med SKYLOTEC inden salg. Instruktionerne skal stilles til rådighed for brugeren. Dette produkt er en del af personlig beskyttelsesudstyr mod fald fra højden og bør tildeles en person.

2 Anhugningspunkt (EN362:2004)

Anhugningspunkter skal vælges for at være over brugeren for at minimere risikoen for fald og mulig faldhøjde. Forankringspunkter skal være tilstrækkeligt dimensioneret, og deres mindste brudbelastning skal være 12 kN (f.eks. I henhold til EN 795). Ved tilslutning til et forankringspunkt skal du sikre den korrekte belastningsretning og den korrekte lukning (kapitel 3). Kun helkropsseler i henhold til EN 361 må anvendes i faldsikringssystemer. Til dette skal karabinhageren fastgøres til et fastgørelsespunkt markeret med „A". Ved fastholdelsesanordninger skal karabinhageren fastgøres til selens sideværts eller bageste fastgørelsespunkter. Også her skal du sikre en korrekt lukning af karabinen (kapitel 3). Rebsslak i systemet skal undgås! Før hver brug skal det sikres, at den nødvendige plads under brugeren er stor nok til at forhindre påvirkning på jorden eller en hindring i tilfælde af et fald. Hvis forbindelseselementet bruges i et faldstandssystem, skal der tages højde for forbindelseselementets længde, når man beregner faldafstanden. Hvis et forbindelseselement er udstyret med en faldindikator, og et fald forekommer med en slagkraft på> 5 kN, angives dette af faldindikatoren. I dette tilfælde skal forbindelseselementet og det tilhørende udstyr trækkes ud af yderligere brug.

3 Brug af produktet

Produktet må kun bruges med testede og godkendte komponenter (CE-mærke). Når du vælger komponenter, skal du sørge for, at de er kompatible med dit produkt. Når man kombinerer forskellige udstyrsstykker, skal det sikres, at den funktionelle sikkerhed for hver komponent i systemet ikke forringes.

Karabinere / forbindelseselementer har deres maksimale brudstyrke, når de er helt lukket og læsset i længderetningen (1). Enhver anden belastningsretning reducerer deres styrke og skal undgås. Der er forkerte anvendelser og ugunstige belastninger for karabiner, under hvilke det kan gå i stykker! Undgå åbne portbelastninger, belastninger på lukkemekanismen, krydsbelastninger og belastninger over kanterne. Vær altid opmærksom på belastningsretning (3).Når du bruger karabinere / forbindelseselementer med en sikkerhedslås (f.eks. skruelåg), skal du sørge for, at de er korrekt placeret og helt lukket. Dette kan kontrolleres ved at skubbe porten fra forsiden. Hvis det findes, må mærket „DANGER" ikke være synligt. Når du bruger manuelt låsede forbindelseselementer („skruelåg"), må du ikke spænde låsering for hårdt. Ved brug af karabinere / forbindelseselementer med skruelåg, drejning („twist-lock") eller klemlåse („pinch-lock") lukninger, skal man sørge for, at der ikke forekommer nogen kraftoverførsel på grund af friktion (f.eks. Gennem rebet) på lukkemekanismen. Friktion kunne åbne porten i tilfælde af en ugunstig belastningsretning (2.1, 2.2)!Manuelt låsede forbindelseselementer („skruelåg") skal kun bruges, hvis brugeren ikke har brug for at åbne eller lukke dem ofte under brug. Når man bruger karabinere / ekspres-sæter som et mellemankerpunkt, er det vigtigt at sikre, at karabiner er korrekt placeret i ankerpunktet, og at rebet kører korrekt i overensstemmelse med belastningsretningen. Ved forkert placerede karabinetter / ekspres-sæt i ankeret kan karabinen løsnes fra fastgørelsespunktet og endda mislykkes, hvis belastningen er ugunstig! Hvis rebet er i den forkerte retning, kan det blive fjernet fra karabiner (4)! Når du bruger en drejeanordning / karabin fiksering („Anti-Twist") til ekspress-sæt, skal du sørge for at føre karabineret gennem webbåndmaterialet i slyngen (5). Kontakt med skarpe kanter skal undgås, da disse kan beskadige slygen (6)! Ikke knuden slyngen! Knuter på slyngen vil reducere slyngens styrke (7)! Undgå vådhed / fugtighed og isdannelse, da dette vanskeliggør brugen af ekspress-sæt. Efter et fald skal produktet kontrolleres i overensstemmelse med de i kapitel 4 beskrevne forholdsregler. Træk produktet tilbage efter en ekstrem belastning som en forsigtighed.

4 Inspektion og regelmæssig kontrol

Brugernes sikkerhed afhænger af udstyrets effektivitet og holdbarhed. Kontroller produktet for skader eller ændringer før og efter hver brug. Kontroller, om mærkning er læselig. Regelmæssig kontrol skal udføres mindst en gang om året af en kompetent person i henhold til producentens anbefalinger.Kontroller især karabinhovedets krop for mulige revner, deformation, formning af burr (skarpe kanter!) og slibning (8.1). Kontroller, at nitten sidder godt fast, og at portlukningsmekanismen går i indgreb korrekt og fungerer korrekt. Kontroller sømme og materiale på slyngen for skader, tegn på slid, snit, revner, misfarvning og spor af smeltning (8.2).

Et produkt skal straks kasseres i følgende tilfælde:

- Når produktet har nået sin udløbsdato
- Når prouktmarkeringen mangler
- I tilfælde af irreversibel tung tilsmudsning
- Efter kontakt med kemikalier
- I tilfælde af korrosion
- I tilfælde af overdreven slid (slibning, formning af burr, skarpe kanter, beskadigede sømme, slidt båndmateriale, misfarvning af båndmaterialet)
- I tilfælde af revner og / eller deformation af krop og / eller lukning
- I tilfælde af mangelfuld lukning
- Efter kraftig termisk belastning, kontakt- eller friktionsvarme (synlige spor af smeltning på båndmaterialet)

Hvis du er i tvivl om sikkerheden i dit produkt, skal du tage det ud af drift!

ANVENDELSE I henhold til EN362: 2004: Efter et fald må produktet kun bruges igen, hvis det er blevet kontrolleret af en kompetent person og fundet at være sikkert.

5 Vedligeholdelse

Rengør snavset karabinere / forbindelseselementer med en blød børste. Du kan bruge en passende olie (f.eks. WD40) til at gøre stive lukninger glatløbende igen. Sørg for, at tekstildele ikke kommer i kontakt med olie, når der smøres! Rengør beskidte slynger i lunkent vand (muligvis med tilsætning af neutral sæbe). Skyl grundigt med rent vand. Tør langsomt ved stuetemperatur - aldrig i tørretumblere, på varmekilder eller i direkte sollys!

6 Opbevaring og transport

Opbevar produktet på et tørt sted, beskyttet mod direkte sollys. Forkert opbevaring kan påvirke produktets levetid negativt! Transport af produktet i egnede kasser, beskyttet mod direkte sollys og pres.

7 Levetid

Levetiden afhænger af produktet, dets hyppighed og de eksterne applikationsbetingelser. Inspicér dit udstyr omhyggeligt før og efter hver brug (8.1, 8.2)! Generelt reduceres levetiden ved ekstrem brug og under miljøforhold som UV-stråling, salt, sand, sne, is, fugtighed, kemiske miljøer osv.

(Ekspres-) slynger skal vurderes på grundlag af slid, når produktet skal kasseres: Til lejlighedsvis brug skal tekstilprodukter kasseres efter 6-8 år. Under optimale opbevaringsbetingelser og uden brug skal produktet kasseres efter 10 år fra fremstillingsdatoen.

En karabiner skal fjernes fra brug og bortskaffes efter 30 år fra fremstillingsdatoen

ADVARSEL: Efter ekstrem belastning kan produktets levetid reduceres til engangsbrug (f.eks. Efter ekstrem belastning, faldfaktor> 1). I dette tilfælde skal produktet kasseres øjeblikkeligt!

8 Mærkning

(Ekspres-) Slynger (9.1) og Karabinere / forbindelseslementer (9.2)

(I) Producentlogo, (II) Artikelnummer, (III) Standard (er) og år, (IV) maks. belastning, (V) piktogram "Følg brugsanvisningen", (VI) CE + Produktionskontrolorgan, (VII) Serienummer, (VIII) Produktionsmåned og -år (IX) UIAA label, (X) Karabinkategori

Bemærk: Medmindre andet er angivet, har alle (ekspres-) slynger i henhold til EN 566 en mindste brudstyrke på 22 kN.

9 Ændringer og reparation

Eventuelle ændringer, tilføjelser eller reparationer må ikke udføres af brugeren, men kun af SKYLOTEC. Reserver tekniske ændringer.

10 Overensstemmelseserklæring

Den fulde overensstemmelseserklæring kan fås via følgende link:
www.skylotec.com/downloads

11 Kontrolkort	12 Personoplysninger
Skal udfyldes ved revision	Skal udfyldes af køber
11.1) Dato	12.1) Købsdato
11.2)Kontrollant	12.2) Første anvendelse
11.3) Grund	12.3) Bruger
11.4) Anmærkning	12.4) Virksomhed
11.5) Næste undersøgelse	

13 Liste over certificeringsorganer

NO Bruksanvisning

Karabinere / forbindelseselementer i henhold til EN 12275: 2013 / EN 362: 2004
(Ekspress-) Slynger i henhold til EN 566: 2017

I det følgende vil carabiners i forbindelse med en slynge bli kalt „ekspresslyngesett".

1 Generell informasjon om bruk

Les og sørg for at du forstår bruksanvisningen! Utstyret må bare brukes av personer i god fysisk og mental tilstand. De må ha opplæring i sikker bruk og ha den nødvendige kunnskapen, eller må være under tilsyn av slike personer. Beredskapsplaner må være på plass for alle beredskap. Redningstiltak må utføres så raskt som mulig. Dette produktet ble spesielt utviklet og produsert for arbeid i høyden og fjellklatring. Det kan bare brukes til disse formålene. Disse aktivitetene er i sin natur farlige. Mangel på konsentrasjon, overdreven selvtillit, misbruk og / eller utilstrekkelig pleie av utstyr kan ha fatale konsekvenser. Du alene er ansvarlig for risikoen og farene du utsetter deg for! Utstyret må ikke endres eller manipuleres! Endringer av utstyret og manglende overholdelse av denne håndboken eller gjeldende forskrifter om ulykkesforebygging ugyldiggjør produsentens utvidede produktansvar.

Instruksjonene må alltid være tilgjengelige på det nasjonale språket. Hvis ikke tilgjengelig, må leverandøren løse dette problemet med SKYLOTEC før salg. Instruksjonene må gjøres tilgjengelig for brukeren. Dette produktet er en del av personlig verneutstyr mot fall fra høyden og bør tilordnes én person.

2 Forankringspunkter (EN362:2004)

Forankringspunkter må velges for å være over brukeren for å minimere risikoen for fall og mulig fallhøyde. Ankerpunkter må være tilstrekkelig dimensjonert og deres minste bruddbelastning må være 12 kN (f.eks. I henhold til EN 795). Når du kobler til et forankringspunkt, må du sørge for riktig lasteretning og riktig lukking (kapittel 3). Bare seler i hele kroppen i henhold til EN 361 kan brukes i fallstoppesystemer. For dette, fest karabinen til et festepunkt merket med „A". For fastholdelsesanlegg, fest karabinkroken til selen på siden eller bak. Sørg også for at karabinen er ordentlig lukket (kapittel 3). Tau slakk i systemet må unngås! Før hver bruk må det sikres at den nødvendige ledige plassen under brukeren er stor nok til å forhindre påvirkning på bakken eller på et hinder i tilfelle et fall. Hvis forbindelseselementet brukes i et fallstoppsystem, må forbindelseselementets lengde tas med i beregningen av fallavstanden. Hvis et forbindelseselement er utstyrt med en fallindikator og et fall oppstår med en slagkraft på> 5 kN, indikeres dette av fallindikatoren. I dette tilfellet må forbindelseselement og det tilhørende utstyret tas ut av videre bruk.

3 Bruk av produktet

Produktet må bare brukes med testede og godkjente komponenter (CE-merke). Når du velger noen komponenter, må du forsikre deg om at de er kompatible med produktet ditt. Når du kombinerer forskjellige utstyrsstykker, må det sikres at funksjonssikkerheten til hver komponent i systemet ikke svekkes.

Karabinere / forbindelseselementer har sin maksimale bruddstyrke når de er helt lukket og lastet på langs (1). All annen lastretning reduserer styrken og må unngås. Det er feil bruk og farlige belastninger for karabinere / forbindelseselementer, som de kan svikte! Unngå åpne portlaster, belastninger på lukkemekanismen, kryssbelastninger og laster over kanter. Vær alltid oppmerksom på retningen for lasting (3). Når du bruker karabinetter / forbindelseselementer med sikkerhetslås (f.eks. skruelåsing), må du forsikre deg om at de er riktig plassert og helt lukket. Dette kan kontrolleres ved å skyve porten fra forsiden. Hvis det eksisterer, må merket „DANGER" ikke være synlig. Når du bruker manuelt forbindelseselementer („skruelåsing"), ikke stram låsehylsen for mye. Når du bruker karabiner / forbindelseselementer med skrue, vri („twist-lock") eller klemmelåser („pinch-lock"), må man passe på at det ikke oppstår noen kraftoverføring på grunn av friksjon (f.eks. gjennom tauet) på lukkemekanismen. Friksjon kan åpne porten i tilfelle en ugunstig lastretning (2.1, 2.2)! Manuelt låsende forbindelseselementer („skruelåsing") skal bare brukes hvis brukeren ikke trenger å åpne eller lukke dem ofte under bruk. Når du bruker karabiner / ekspresslyngesett som et ankerpunkt, er det viktig å sikre at karabinen er riktig plassert i ankerpunktet og at tauet går riktig i samsvar med lastretningen. Med feil plasserte karabiner / ekspresslyngesett i forankringspunkter kan karabinen løsne fra festepunktet, og til med svikte hvis belastningen er ugunstig!Hvis tauet løper feil, kan tauet løsne fra karabiner (4)!Når du bruker en karabiner fiksering („Anti-Twist") for ekspresslyngesett, må du sørge for å føre karabiner gjennom til slyng (5). Kontakt med skarpe kanter må unngås, da disse kan skade slyngen (6)! Ikke knøtt ekspresslyngesett. Knuter på slyngen vil redusere slyngens styrke (7)! Unngå fuktighet og ising. Våte og frosne slynger er vanskelige å håndtere.

Etter et fall må produktet kontrolleres i samsvar med tiltakene beskrevet i avsnitt 4.Etter ekstrem belastning, fjern produktet fra tjenesten som en forsiktighetsregler.

4 Inspeksjon og regelmessige kontroller

Brukerens sikkerhet avhenger av utstyrets effektivitet og holdbarhet. Før og etter hver bruk, sjekk produktet for skader eller modifikasjoner. Sjekk om markingen er leseligRegelmessig kontroll bør utføres minst en gang i året av en kompetent person i henhold til produsentens anbefalinger. Kontroller karabinkroppen spesielt for mulige sprekker, deformasjoner, rilledannelse (skarpe kanter!) og materialavslitning (8.1). Sjekk at klinknagler sitter godt og at port lukkemekanismen fungerer korrekt og fungerer. Kontroller sømmer og bånd materiale på ekspresslyngesett for skader, tegn på slitasje, kutt, rifter, misfarging og spor etter smelting (8.2).

Produktet må kastes umiddelbart:

- Når produktet har nådd sin dato som skal kasseres
- Når markering mangler
- I tilfelle irreversibel tung tilsmussing
- Etter kontakt med kjemikalier
- I tilfelle korrosjon
- Ved for stor slitasje (materialavslitning, rilledannelse, skarpe kanter, ødelagte sømmer, slitt båndmateriale, misfarging av båndmaterialet)
- Ved sprekker og / eller deformasjon av kropp og / eller lukking
- I tilfelle mangelfull stenging
- Etter kraftig termisk belastning, kontakt- eller friksjonsvarme (synlige spor etter smelting på båndmaterialet)

Hvis du er i tvil om sikkerheten til produktet ditt, ta det ut av drift!

ANVENDELSE I henhold til EN362: 2004: Etter et fall kan produktet bare brukes igjen hvis det er kontrollert av en kompetent person og funnet å være trygt.

5 Vedlikehold

Rengjør skitten karabinere / forbindelseselementer med en myk børste. Du kan bruke en passende olje (f.eks. WD40) for å gjøre stive lukninger jevn igjen. Forsikre deg om at tekstildeler ikke kommer i kontakt med olje når du oljer! Rengjør skitne slynger i lunkent vann (muligens med tilsetning av nøytral såpe). Skyll grundig med rent vann. Tørk sakte ved romtemperatur - aldri i tørketrommel, på varmekilder eller i direkte sollys!

6 Lagring og transport

Oppbevar produktet på et tørt sted, beskyttet mot direkte sollys. Feil lagring kan påvirke produktets levetid negativt! Transporter produktet i egnede bokser, beskyttet mot direkte sollys og trykk.

7 Levetid

Levetiden avhenger av produktet, dets hyppighet og de eksterne applikasjonsbetingelsene. Inspiser utstyret nøye før og etter hver bruk (8.1, 8.2)!

Generelt reduseres levetiden ved ekstrem bruk og under miljøforhold som UV-stråling, salt, sand, snø, is, fuktighet, kjemiske miljøer, etc.

Ekspresslyngesett / slynger må vurderes på grunnlag av slitasje når produktet må kasseres: For sporadisk bruk bør tekstilprodukter kasseres etter 6-8 år. Under optimale lagringsforhold og uten bruk, må produktet kasseres etter 10 år fra produksjonsdato.

En karabin må fjernes fra drift og kastes etter 30 år fra produksjonsdato.

ADVARSEL: Etter en ekstrem belastning kan levetiden til produktet reduseres til ett bruksområde (f.eks. Etter ekstrem belastning, fallfaktor> 1). I dette tilfellet må produktet kasseres umiddelbart!

8 Markering

(Ekspress-) Slynger (9.1) og karabinere / forbindelseselementer (9.2)

(I) Produsentens logo, (II) Artikkelnummer, (III) Norm (er) og år, (IV) Maks. last, (V) piktogram "Følg bruksanvisningen", (VI) CE + Produksjonsovervåkende instans, (VII) Serienummer, (VIII) Produksjonsmåned og år (IX) UIAA logo, (X) Karabinkategori

Merknad: Med mindre annet er oppgitt, har alle (ekspress-) slynger i henhold til EN 566 en minimum bruddstyrke på 22 kN.

9 Modifikasjoner og reparasjon

Eventuelle endringer, tillegg eller reparasjoner må ikke utføres av brukeren, men bare av SKYLOTEC. Reserver tekniske endringer.

10 Konformitetserklæring

Den fullstendige samsvarserklæringen kan fås via følgende lenke:
www.skylotec.com/downloads

11 Kontrollkort	12 Person-opplysninger
Fylles ut ved inspeksjon	Fylles ut av kjøper
11.1) Dato	12.1) Kjøpsdato
11.2) Kontrollør	12.2) Førstegangsbruk
11.3) Grunn	12.3) Bruker
11.4) Bemerkning	12.4)Foretak
11.5) Next inspection	

13 Liste over sertifiserende organer

SE Bruksanvisning

Karbinhake / förbindelseelement enligt EN 12275: 2013 / EN 362: 2004
(Express) Slingor enligt EN 566: 2017

I det följande kommer karbiner i samband med en slingor att kallas „express-set"

1 Allmän information om användning

Läs och se till att du förstår bruksanvisningen! Utrustningen får endast användas av personer i gott fysiskt och mentalt skick. De måste utbildas i säker användning och ha nödvändig kunskap, eller måste övervakas av sådana personer. Räddningsplaner måste finnas på plats för alla händelser. Räddningsinsatser måste genomföras så snabbt som möjligt. Denna produkt är speciellt utvecklad och tillverkad för arbete i höjd och bergsbestigning. Det får endast användas för dessa ändamål. Dessa aktiviteter är i sin natur farliga. Brist på koncentration, överdrivet självförtroende, missbruk och / eller otillräcklig skötsel av utrustning kan ha dödliga konsekvenser. Du är ensam ansvarig för de risker och faror som du utsätter dig för! Utrustningen får inte ändras eller manipuleras! Ändringar av utrustningen och underlåtenhet att följa denna bruksanvisning eller tillämpliga bestämmelser om olycksförebyggande ogiltigförklarar tillverkarens utökade produktansvar.

Instruktionerna måste alltid finnas tillgängliga på det nationella språket.Om det inte är tillgängligt måste leverantören lösa denna fråga med SKYLOTEC före försäljningen. Instruktionerna måste göras tillgängliga för användaren. Denna produkt är en del av personlig skyddsutrustning skydd mot fall från höjd och bör tilldelas en person.

2 Förankringspunkter (EN362:2004)

Systemets förankringspunkt bör helst vara ovanför användaren för att minimera risken för att falla. Förankringspunkter måste vara tillräckligt dimensionerade och deras minsta brottstyrka måste vara 12 kN (t.ex. enligt EN 795).När du ansluter till en förankringspunkt, se till att lastens riktning är korrekt och att stängningen är korrekt (kapitel 3). Endast helkroppssele enligt EN 361 får användas i fallskyddssystem. För detta, fäst karbinhaken på en fästpunkt markerad med „A". För fasthållningssystem, fäst karbinhaken på selen i sidled eller bak. Se också till att karbinhaken stängs ordentligt (kapitel 3). Repslack måste undvikas! Före varje användning måste det säkerställas att det nödvändiga Fria utrymmet under användaren är tillräckligt stort för att förhindra markfall eller hinder i händelse av ett fall.Om förbindelseelement används i ett fallstoppsystem måste längden på förbindelseelementet beaktas vid beräkning av det fria utrymmet. Om ett förbindelseelement är utrustat med en fallindikator och ett fall uppstår med en kraft på > 5 kN, indikeras detta av fallindikatorn. I detta fall måste förbindelseelement och den tillhörande utrustningen tas ur bruk för vidare användning.

3 Användning av produkten

Produkten får endast användas med testade och godkända komponenter (CE-märkning). När du väljer komponenter, se till att de är kompatibla med din produkt. När man kombinerar olika utrustningar måste det säkerställas att funktionens säkerhet för varje komponent i systemet inte försämras.

Karbinhakar / förbindelseelement har sin maximala hållfasthet med grinden stängd och lastade i längdriktningen (1). All annan lastriktning minskar deras styrka och måste undvikas. Det finns missbruk och farliga laster för karbinhake / förbindelseelement. Utrustningen är inte oförstörbar!Undvik öppna grindlaster, laster på stängningsmekanismen, tvärbelastningar och laster över kanterna. Var alltid uppmärksam på lastningsriktningen (3). När du använder karbinhake / förbindelseelement med säkerhetslås (t.ex. skruvgrind), se till att de är korrekt placerade och helt stängda. Detta kan kontrolleras genom att skjuta grinden från framsidan. Om det finns måste märket „DANGER" inte vara synligt. När du använder manuellt låsbara förbindelseelement („skruvgrind") ska du inte dra åt låshylsan för hårt. När du använder Karbinhakar / förbindelseelement med skruv-, vrid- („twist-lock") eller klämlåsförslutningar („pinch-lock") måste man vara noga med att se till att ingen kraftöverföring på grund av friktion (t.ex. genom repet) sker på stängningsmekanismen.I ogynnsamma lastriktning kan friktion öppna grinden (2.1, 2.2)! Förbindelseelement med manuell („skruvgrind") bör endast användas om användaren inte behöver öppna eller stänga dem ofta under användning. När du använder karbinhake / express-set som en mellanliggande förankringspunkt är det viktigt att säkerställa att karbinhaken är korrekt placerad i förankringspunkten och att repet går korrekt i enlighet med belastningsriktningen. Med felaktigt placerade karbinhake / express-set i mellanförankringspunkten kan karbinhaken lossna från fästpunkten och till och med misslyckas om lasten är ogynnsam! Om repets gång är fel kan repet lossna från karbinhaken (4)! När du använder en vridanordning / karbinhake-fixering („Anti-Twist") för express-set, se till att mata karbinhaken genom slinga (5).Kontakt med vassa kanter måste undvikas, eftersom dessa kan skada slinga / express-set (6)! Gör inga knopar på slinga / express-set. En knut på slingan minskar dess hållfasthet (7)! Undvik väta / fukt och isbildning, eftersom det gör det svårt att använda express-set.Efter ett fall måste produkten kontrolleras i enlighet med de åtgärder som beskrivs i avsnitt 4. Efter extrem belastning, ta produkten ur bruk som en försiktighetsåtgärd.

4 Inspektion och regelbundna kontroller

Användarens säkerhet beror på utrustningens effektivitet och hållbarhet Före och efter varje användning, kontrollera produkten för skador eller modifieringar och märkningens läsbarhet. Regelbundna kontroller bör utföras minst en gång per år av en behörig person enligt tillverkarens rekommendationer.Kontrollera speciellt karbinhakens kropp för eventuella sprickor, deformation, vulstbilding (vassa kanter!) och avnötning (8.1). Kontrollera att niten sitter ordentligt och att grindstängningsmekanismen går i lås och fungerar korrekt. Kontrollera sömmarna och bandmaterialet på express-set för skador, tecken på avnötning, skär, riv, missfärgning och spår av smältning (8.2).

Produkten måste kasseras omedelbart:

- När produkten har nått sitt kasseringsdatum
- När markeringen saknas
- I händelse av oåterkallelig tung smuts
- Efter kontakt med kemikalier
- Vid korrosion
- I händelse av överdriven slitage (avnötning, vulstbilding, skarpa kanter, skadade sömmar, nedslitet material, missfärgning av bandmaterialet)
- Vid sprickor och / eller deformation av kroppen och / eller stängningsmekanism
- Vid felaktig stängning
- Efter kraftig värmespänning, kontakt- eller friktionsvärme (synliga spår av smältning på bandmaterialet)

Om du har några tvivel om säkerheten för din produkt, ta den ur drift!

ANVÄNDNING I enlighet med EN362: 2004: Efter ett fall får produkten endast användas igen om den har kontrollerats av en behörig person och visat sig vara säker.

5 Underhåll

Rengör smutsig karbinhake / förbindelseelement med en mjuk borste. Du kan använda en lämplig olja (t.ex. WD40) för att göra styva grindar jämn igen. Se till att textildelar inte kommer i kontakt med olja vid oljning! Rengör smutsiga slingor i ljummet vatten (eventuellt med tillsats av neutral tvål). Skölj noggrant med rent vatten. Torka långsamt vid rumstemperatur - aldrig i torktumlare, på värmekällor eller i direkt solljus!

6 Lagring och transport

Förvara produkten på en torr plats, skyddad från direkt solljus. Felaktig lagring kan påverka produktens livslängd negativt! Transportera produkten i lämpliga lådor, skyddade mot direkt solljus och tryckbelastning.

7 Livslängd

Livslängden beror på produkten, dess användningsfrekvens och de externa tillämpningsvillkoren. Kontrollera noggrant din utrustning före och efter varje användning (8.1, 8.2)! I allmänhet reduceras livslängden vid extrem användning och under miljöförhållanden som UV-strålning, salt, sand, snö, is, fuktighet, kemiska miljöer, etc.

(Express-) Slingor måste bedömas utifrån slitage när produkten måste kasseras: För tillfällig användning bör textilprodukter kasseras efter 6-8 år. Under optimala lagringsförhållanden och utan användning måste produkten kasseras efter 10 år från tillverkningsdatumet.

En karbinhake måste tas ur bruk och kasseras efter 30 år från tillverkningsdatumet.

VARNING: Efter extrem belastning kan produktens livslängd reduceras till engångsbruk (t.ex. efter extrem påverkan, fallfaktor> 1). I detta fall måste produkten kasseras omedelbart!

8 Märkning

(Express-) slingor (9.1) och Karbinhake / förbindelseelement (9.2)

(I) Tillverkarens logotyp, (II) Artikelnummer, (III) Norm (er) och år, (IV) Max. belastning, (V) piktogram "Följ bruksanvisningen", (VI) CE + Tillverkningsövervakande organ, (VII) Serienummer, (VIII) Tillverkningsmånad och år (IX) UIAA logotyp, (X) Karabinkategori

Anmärka: Om inget annat anges har alla (express-) slingor enligt EN 566 en minsta brottstyrka på 22 kN.

9 Ändringar och reparation

Alla ändringar, tillägg eller reparationer får inte utföras av användaren utan endast av SKYLOTEC. Tekniska förändringar förbehålls.

10 Konformitetsdeklaration

Fullständig försäkran om överensstämmelse kan nås via följande länk:
www.skylotec.com/downloads

11 Kontrollkort	12 Personlig information
Fyll i vid revision	Fylls i av köparen
11.1) Datum	12.1) Inköpsdatum
11.2) Kontrollant	12.2) Första användning
11.3) Orsak	12.3) Användare
11.4) Anmärkning	12.4) Företag
11.5) Nästa undersökning	

13 Förteckning över certifieringsorgan

PL Instrukcje

KARABINKI / ELEMENTY ŁĄCZĄCE ZGODNE Z EN 12275: 2013 / EN 362: 2004
PĘTLE (DO EKSPRESÓW) ZGODNE Z NORMĄ EN 566:2017

W dalszej części karabińczyki w połączeniu z zawiesiem typu petele ekspresów będą nazywane „ekspresy".

1 Ogólne informacje na temat użytkowania

Przeczytaj i upewnij się, że rozumiesz instrukcję użytkowania! Sprzęt może być używany wyłącznie przez osoby w dobrej kondycji fizycznej i psychicznej. Muszą być przeszkoleni w zakresie bezpiecznego użytkowania i posiadać niezbędną wiedzę lub być nadzorowani przez takie osoby. Plany awaryjne muszą być przygotowane dla wszystkich sytuacji awaryjnych. Środki ratunkowe muszą zostać przeprowadzone jak najszybciej. Ten produkt został specjalnie opracowany i wyprodukowany do pracy na wysokościach i wspinaczce górskiej. Można go używać wyłącznie do tych celów. Działania te są ze swej natury niebezpieczne. Brak koncentracji, wyolbrzymiona pewność siebie, niewłaściwe użycie i / lub niewystarczająca dbałość o sprzęt może mieć fatalne konsekwencje. Tylko ty jesteś odpowiedzialny za ryzyko i niebezpieczeństwa, na które narażasz się! Urządzenia nie wolno zmieniać ani manipulować! Zmiany w sprzęcie i nieprzestrzeganie instrukcji lub obowiązujących przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom spowodują utratę rozszerzonej odpowiedzialności producenta za produkt.

Instrukcje muszą być zawsze dostępne w języku narodowym. Jeśli nie jest dostępny, sprzedawca musi rozwiązać tę sprawę z SKYLOTEC przed sprzedażą. Instrukcje muszą zostać udostępnione użytkownikowi. Ten produkt jest częścią osobistego wyposażenia ochronnego przed upadkiem z wysokości i powinien być przypisany jednej osobie.

2 Punkty kotwiczenia (EN362:2004)

Punkty kotwiczenia muszą być wybrane tak, aby znajdowały się powyżej użytkownika, aby zminimalizować ryzyko upadku i możliwą wysokość zrzutu. Punkty kotwiczenia muszą być odpowiednio zwymiarowane, a ich minimalne obciążenie niszczące musi wynosić 12 kN (np. Zgodnie z EN 795). Podczas podłączania do punktu kotwiczącego należy zapewnić prawidłowy kierunek obciążenia i właściwe zamknięcie (rozdział 3). W systemach powstrzymywania spadania można stosować wyłącznie szelki bezpieczeństwa zgodne z normą EN 361. W tym celu należy wpiąć karabinek do punktu zaczepowego oznaczonego literą „A". W przypadku systemów powstrzymujących należy wpiąć karabinek do bocznych lub tylnych punktów zaczepowych szelek bezpieczeństwa. Również w tym przypadku należy zadbać o prawidłowe zamknięcie karabinka (rozdział 3). Należy unikać luzu linowego w systemie! Przed każdym użyciem należy upewnić się, że wymagana wolna przestrzeń pod użytkownikiem jest wystarczająco duża, aby zapobiec uderzeniu o ziemię lub przeszkodę w przypadku upadku. Jeżeli element łączący jest używany w systemie zabezpieczającym przed upadkiem, należy uwzględnić długość elementu łączącego przy obliczaniu odległości upadku. Jeśli element łączący jest wyposażony we wskaźnik upadku i nastąpi upadek do zaczepu karabinkowego o sile uderzenia >5 kN, pokazywane to będzie przez wskaźnik upadku. W takim przypadku, jnależy sprzęt wycofać z dalszego użytkowania.

3 Zastosowanie produktu

Produkt może być używany wyłącznie z przetestowanymi i zatwierdzonymi komponentami (znak CE). Wybierając dowolne komponenty, upewnij się, że są one kompatybilne z twoim produktem. Łącząc różne elementy wyposażenia, należy zadbać o to, aby nie pogorszyć bezpieczeństwa funkcjonalnego każdego elementu w systemie.

Karabinki / elementy łączący mają maksymalną wytrzymałość po całkowitym zamknięciu i obciążeniu w kierunku wzdłużnym (1).Każdy inny kierunek obciążenia zmniejsza ich wytrzymałość i należy go unikać.Istnieją niewłaściwe użycie i niebezpieczne kierunki obciążenia karabinków / elementy łączący. Sprzęt nie jest niezniszczalny! Unikaj obciążeń otwartej ramię obciążeń mechanizmu zamykającego, obciążeń poprzecznych i obciążeń ponad krawędzie. Zawsze zwracaj uwagę na kierunek załadunku (3). Podczas korzystania z karabinków /elementy łączący z blokadą bezpieczeństwa (np. zamek śrubowy), upewnij się, że są one prawidłowo ustawione i całkowicie zamknięte. Można to sprawdzić, popychając bramę od przodu. Jeśli istnieje, znak „DANGER" nie może być widoczny. Podczas używania łączników blokujących ręcznie („zamek śrubowy") nie dokręcaj zbyt mocno tulei blokującej. Używając karabinków / łączników z zamknięciem śrubowym, obrotowym („twist-lock") lub zaciskowym („pinch-lock"), należy się upewnić, że mechanizm zamykający nie przenosi siły (np. Przez linę) z powodu tarcia.Tarcie może otworzyć bramę w przypadku niekorzystnego kierunku załadunku (2.1, 2.2)! Elementów łączących z ręcznym zamknięciem („zamek śrubowy") nie należy stosować, jeśli konieczne jest częste wpinanie i wypinanie. Podczas korzystania z karabińczyków / ekspresy jako pośredniego punktu kotwiczenia, należy upewnić się, że karabinek jest prawidłowo ustawiony w punkcie kotwiczenia i że lina przebiega prawidłowo zgodnie z kierunkiem obciążenia. Przy nieprawidłowo ustawionych karabinkach / ekspresy wyciągnięciach w punkcie kotwiczenia karabinek może poluzować się od punktu zaczepienia, a nawet zawieść, jeśli obciążenie jest niekorzystne! Jeśli lina biegnie niepoprawnie, lina może odpiąć się od karabińczyka (4)! Podczas używania zabezpieczenia („Anti-Twist") do ekspresy wyciągania upewnij się, że karabińczyk przechodzi przez materiał taśmy zawiesi (5). Należy unikać kontaktu z ostrymi krawędziami, ponieważ mogą one uszkodzić zawiesie (6)! Nie zawiązuj węzłów na temblaku! Węzeł na taśmie zmniejsza jej wytrzymałość.(7)! Unikaj wilgoci / wilgoci i oblodzenia, ponieważ utrudnia to korzystanie z ekspresy.

Po upadku produkt należy sprawdzić zgodnie ze środkami opisanymi w rozdziale 4. Po ekstremalnym obciążeniu wycofać produkt z eksploatacji jako środek ostrożności.

4 Inspekcja i regularne kontrole

Bezpieczeństwo użytkownika zależy od skuteczności i trwałości sprzętu. Przed i po każdym użyciu sprawdź produkt pod kątem uszkodzeń lub modyfikacji oraz czytelności oznakowania. Kompetentna osoba powinna przeprowadzać regularne kontrole co najmniej raz w roku zgodnie z zaleceniami producenta. W szczególności sprawdź karabinek pod kątem ewentualnych pęknięć, deformacji, powstawania zadziorów (ostre krawędzie!) I szlifowania (8.1). Sprawdź, czy nit jest mocno osadzony i czy mechanizm zamykający bramę prawidłowo się włącza i działa prawidłowo. Sprawdź szwy i materiał taśma expres pod kątem uszkodzeń, oznak ścierania, nacięć, łez, przebarwień i śladów topnienia (8.2).

Produkt należy wycofać natychmiast z urzytkowania:

- Gdy zostanie przekroczony okres przydatności do urzycia
- Gdy brakuje oznaczenia
- W przypadku nieodwracalnego silnego zabrudzenia
- Po kontakcie z chemikaliami
- W przypadku korozji
- W przypadku nadmiernego zużycia (szlifowanie, powstawanie zadziorów, ostre krawędzie, uszkodzone szwy, zużyty materiał taśmowy, odbarwienie materiału taśmowego)
- W przypadku pęknięć i / lub deformacji korpusu i / lub zamknięcia
- W przypadku wadliwego zamknięcia
- Po dużym obciążeniu termicznym, cieple kontaktowym lub cieplnym (widoczne ślady topnienia na materiale taśmy)

Jeśli masz jakiekolwiek wątpliwości dotyczące bezpieczeństwa swojego produktu, wyłącz go z eksploatacji!

WNIOSEK ZGODNY Z EN362: 2004: Po upadku produkt może być ponownie użyty tylko wtedy, gdy został sprawdzony przez kompetentną osobę i uznany za bezpieczny.

5 Konserwacja

Wyczyść brudny karabinek /elementy łączący miękką szczotką. Możesz użyć odpowiedniego oleju (np. WD40), aby sztywne zamknięcia znów działały płynnie. Podczas olejowania należy uważać, aby części tekstylne nie miały kontaktu z olejem!Brudne nosidełka taśmy w letniej wodzie (ewentualnie z dodatkiem neutralnego mydła). Dokładnie spłucz czystą wodą. Suszyć powoli w temperaturze pokojowej - nigdy w suszarkach bębnowych, na źródłach ciepła lub w bezpośrednim świetle słonecznym!

6 Przechowywanie i transport

Produkt należy przechowywać w suchym miejscu, chronionym przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych. Nieprawidłowe przechowywanie może negatywnie wpłynąć na żywotność produktu! Transportuj produkt w odpowiednich skrzyniach, chronionych przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych i nacisku.

7 Żywotność

Żywotność zależy od produktu, jego częstotliwości użytkowania i zewnętrznych warunków aplikacji. Dokładnie sprawdź swój sprzęt przed i po każdym użyciu (8.1, 8.2)!

Zasadniczo żywotność jest zmniejszona w ekstremalnych warunkach użytkowania i w warunkach środowiskowych, takich jak promieniowanie UV, sól, piasek, śnieg, lód, wilgotność, środowisko chemiczne itp.

Taśma do ekspresu należy oceniać na podstawie zużycia, gdy produkt należy wyrzucić: W przypadku sporadycznego użytkowania wyroby tekstylne należy wyrzucić po 6-8 latach. W optymalnych warunkach przechowywania i bez użycia produkt należy wyrzucić po 10 latach od daty produkcji.

Karabinek należy wycofać z eksploatacji i zutylizować najpóźniej po 30 latach od daty produkcji.

OSTRZEŻENIE: Po ekstremalnym obciążeniu żywotność produktu można skrócić do jednorazowego użycia (np. Po ekstremalnym uderzeniu, współczynnik upadku> 1). W takim przypadku produkt należy natychmiast wyrzucić!

8 Oznaczenie

PĘTLE (DO EKSPRESÓW) (9.1) i KARABINKI / ELEMENTY ŁĄCZĄCE (9.2)

(I) Logo producenta, (II) Numer artykułu, (III) Norma (-y) i rok, (IV) max. ładunek, (V) piktogram „Przestrzegać instrukcji użytkowania", (VI) CE + Siedziba kontroli produkcji, (VII) Numer seryjny, (VIII) Miesiąc i rok produkcji (IX) UIAA logo, (X) Kategoria karabinków

Uwaga:

O ile nie podano inaczej, minimalna siła rozrywająca wszystkich pętli wg normy EN 566 wynosi 22 kN.

9 Modyfikacje i naprawy

Wszelkie modyfikacje, uzupełnienia lub naprawy nie mogą być przeprowadzane przez użytkownika, a jedynie przez SKYLOTEC. Zastrzegamy możliwość wprowadzenia zmian technicznych.

10 Deklaracja zgodności

Pełna deklaracja zgodności jest dostępna pod następującym linkiem:
www.skylotec.com/downloads

11 Karta kontrolna	12 Informacje o osobie
Wypełnić przy rewizji sprzętu	Do wypełnienia przez kupującego
11.1) Data	12.1) Data sprzedaży
11.2) Badający sprzęt	12.2) Pierwsze użycie
11.3) Powód	12.3) Użytkownik
11.4) Spostrzeżenie	12.4) Firma
11.5) Następne badanie	

13 Lista punktów certyfikujących

CZ Návod k použití

Karabina / spojovací prvky podle EN 12275: 2013 / EN 362: 2004
(Expresní) smyčky podle EN 566: 2017

V následující části budou karabiny v smycky s rychlouzávěrem označovány jako „expreskove-sety".

1 Obecné informace o použití

Přečtěte si prosím návod k použití a ujistěte se, že mu rozumíte! Zařízení mohou používat pouze osoby v dobrém fyzickém a duševním stavu. Musí být vyškoleni v bezpečném používání a musí mít nezbytné znalosti nebo musí být pod dohledem těchto osob. Musí být zavedeny nouzové plány pro všechny nepředvídané události. Záchranná opatření musí být provedena co nejrychleji. Tento produkt byl speciálně vyvinut a vyroben pro práci ve výškách a horolezectví. Může být použit pouze pro tyto účely. Tyto činnosti jsou ze své podstaty nebezpečné. Nedostatek soustředění, přehnané sebevědomí, zneužití a / nebo nedostatečná péče o zařízení mohou mít fatální následky. Vy sami jste zodpovědní za rizika a nebezpečí, kterým se vystavujete! Zařízení nesmí být měněno ani manipulováno! Změny zařízení a nedodržování této příručky nebo příslušných předpisů pro předcházení úrazům způsobí neplatnost rozšířené odpovědnosti výrobce za výrobek.

Pokyny musí být vždy k dispozici v národním jazyce. Pokud není k dispozici, musí prodejce tuto záležitost vyřešit před SKYLOTEC. Pokyny musí být zpřístupněny uživateli. Tento produkt je součástí osobních ochranných prostředků proti pádům z výšky a měl by být přiřazen jedné osobě.

2 Kotvící body (EN362:2004)

Kotevní body musí být vybrány tak, aby byly nad uživatelem, aby se minimalizovalo riziko pádu a možná výška pádu. Kotevní body musí být dostatečně dimenzovány a jejich minimální mezní zatížení musí být 12 kN (např. Podle EN 795). Při připojování ke kotevnímu bodu dbejte na správný směr zatížení a správné uzavření (kapitola 3). V systémech zachycení pádu lze použít pouze celotělové postroje podle EN 361. Za tímto účelem připojte karabinu k upevňovacímu bodu označenému „A". U zádržných systémů připevněte karabinu k bočním nebo zadním připevňovacím bodům postroje. Také zde zajistěte řádné uzavření karabiny (kapitola 3).. Musí se vyloučit vytváření volného lana!Před každým použitím musí být zajištěno, že požadovaný volný prostor pod uživatelem je dostatečně velký, aby se zabránilo pádu na zem nebo překážku v případě pádu.Pokud je spojovací prvek použit v systému zachycení pádu, musí se při výpočtu pádové vzdálenosti brát v úvahu délka spojovacího prvku. Pokud je spojovací prvek vybaven indikátorem pádu a dojde k pádu s nárazovou silou> 5 kN, je to indikováno ukazatelem pádu. V tomto případě musí být spojovací prvek a související zařízení vyřazeno z dalšího použití.

3 Použití produktu

Výrobek smí být používán pouze s testovanými a schválenými komponenty (značka CE). Při výběru jakýchkoli komponent se ujistěte, že jsou kompatibilní s vaším produktem. Při kombinaci různých zařízení musí být zajištěno, aby nebyla narušena funkční bezpečnost každého komponentu v systému.

Karabiny / spojovací prvky mají svou maximální pevnost, jsou-li zcela uzavřeny a zatíženy v podélném směru (1). Jakýkoli jiný směr zatížení snižuje jejich pevnost a je třeba se mu vyhnout. Existují nesprávné a nebezpečné pokyny pro zatížení karabin / konektorů. Zařízení není nezničitelné! Vyvarujte se otevřeného zatížení brány, zatížení zavíracího mechanismu, příčného zatížení a zatížení přes okraje.Dbejte vždy na směr nakládky (3). Při použití karabin / spkojy s bezpečnostním zámkem (např. šroubovací zámek) se ujistěte, že jsou správně umístěny a zcela zavřené. To lze zkontrolovat zatlačením brány z přední strany. Pokud existuje, nesmí být viditelná značka „DANGER". Při použití konektorů s ručním zamykáním („šroubový zámek") pojistnou objímku příliš neutahujte. Při použití karabin / spojek se šroubovými, kroucenými („twist-lock") nebo sevřenými („pinch-lock") uzávěry je třeba dbát na to, aby na uzavíracím mechanizmu nedocházelo k přenosu síly v důsledku tření (např. Přes lano)Tření by mohlo otevřít bránu v případě nepříznivého směru nakládky (2.1, 2.2)! Ručně uzamykatelné spojky („šroubový zámek") by se měly používat pouze v případě, že je uživatel během používání nemusí otevírat nebo zavírat. Při použití karabin / expreskove-sety jako mezilehlého kotevního bodu je nezbytné zajistit, aby karabina byla správně umístěna v kotevním bodě a aby lano vedlo správně v souladu se směrem zatížení. Při nesprávně umístěných karabinách / expreskove-sety v mezilehlém kotevním bodě se může karabina uvolnit z upevňovacího bodu a dokonce i selhat, pokud je zatížení nepříznivé! Pokud lano běží nesprávně, může se lano uvolnit z karabiny (4)! Při použití fixace karabiny („Anti-Twist") pro expreskove-sety pily se ujistěte, že je karabina zavedena přes popruh materiálu rychloupínací smyčky (5). Je třeba se vyvarovat kontaktu s ostrými hranami, ostré hrany mohou poškodit expreskove-set (6)! Nezavazujte uzly do smyčka! Uzly snižují pevnost smyčka (7)! Vyvarujte se vlhkosti a námrazy. S mokrými, nebo zmrzlými smyčkami se obtížně manipuluje.

Po pádu musí být produkt zkontrolován v souladu s opatřeními popsanými v části 4. Po extrémním nákladce z bezpečnostních důvodů produkt vyřaďte z provozu.

4 Inspekce a pravidelné kontroly

Bezpečnost uživatele závisí na účinnosti a trvanlivosti zařízení. Před a po každém použití zkontrolujte produkt, zda není poškozený nebo pozměněný a zda je čitelné. Pravidelná kontrola by měla být prováděna nejméně jednou ročně kompetentní osobou podle doporučení výrobce. Zkontrolujte zejména karabinu, zda neobsahuje praskliny, deformace, tvorbu otřepů (ostré hrany!) a vytvoření rýh (8.1). Zkontrolujte, zda je nýt pevně usazen a zda uzavírací mechanismus brány správně zabírá a funguje správně. Zkontrolujte švy a smyčka expreskove-sety, zda nejsou poškozeny, známky otěru, řezy, trhliny, změnu barvy a stopy tání (8.2).

Výrobek se musí zásadně ihned vyřadit:

- Jakmile produkt dosáhne data exspirace
- Když štítek chybí
- V případě ireverzibilního silného znečištění
- Po kontaktu s chemikáliemi
- V případě koroze
- V případě nadměrného opotřebení (broušení, otřepy, ostré hrany, poškozené švy, opotřebovaný materiál smyčky, změna barvy smyčky)
- V případě trhlin a / nebo deformace těla a / nebo uzavření
- V případě vadného uzavření
- Po silném tepelném namáhání, kontaktním nebo třecím teplem (viditelné stopy tání na smyčky)

Máte-li jakékoli pochybnosti o bezpečnosti vašeho produktu, odstavte jej z provozu!

ŽÁDOST PODLE EN362: 2004: Po pádu může být produkt znovu použit, pouze pokud byl zkontrolován kompetentní osobou a je shledán bezpečným.

5 Údržba

Špinavou karabinu / spojovací prvky očistěte měkkým kartáčem. K opětovnému hladkému chodu tuhých uzávěrů můžete použít vhodný olej (např. WD40). Při olejování dbejte na to, aby se textilní části nedostaly do kontaktu s olejem! Znečištěné smyčky očistěte ve vlažné vodě (případně za přidání neutrálního mýdla). Důkladně opláchněte čistou vodou. Suché pomalu při pokojové teplotě - nikdy v sušičkách, na zdrojích tepla nebo na přímém slunci!

6 Skladování a přeprava

Produkt skladujte na suchém místě, chráněném před přímým slunečním zářením. Nesprávné skladování může negativně ovlivnit životnost produktu! Přepravujte produkt ve vhodných krabicích, chráněných před přímým slunečním zářením a tlakem.

7 Životnost

Životnost závisí na produktu, jeho četnosti použití a podmínkách vnější aplikace. Před každým použitím a po každém použití (8.1, 8.2) pečlivě zkontrolujte své vybavení!

Obecně je životnost při extrémním používání a za okolních podmínek, jako je UV záření, sůl, písek, sníh, led, vlhkost, chemická prostředí atd., zkrácena.

Expresková smyčka musí být posouzeny na základě opotřebení, kdy musí být produkt zlikvidován: Pro příležitostné použití by měly být textilní výrobky po 6-8 letech zlikvidovány. Za optimálních skladovacích podmínek a bez použití musí být produkt zlikvidován po 10 letech od data výroby.

Karabina musí být vyřazena z provozu a zlikvidována nejpozději po 30 letech od data výroby.

VAROVÁNÍ: Po extrémním zatížení může být životnost produktu zkrácena na jedno použití (např. Po extrémním nárazu, faktoru pádu> 1). V tomto případě musí být produkt zlikvidován okamžitě!

8 Značkování

(Expresní) smyčky (9.1) a karabina / spojovací prvky (9.2)

(I) Logo výrobce, (II) Číslo artikla, (III) Norma (standardy) a rok, (IV) max. náplň, (V) piktogram „Postupujte podle pokynů k použití", (VI) CE + Místo dohlížející nad výrobou, (VII) Sériové číslo, (VIII) Měsíc a rok výroby (IX) UIAA label, (X) Kategorie karabiny

Poznámka: Není-li vyznačeno jinak, mají všechny (expresní) smyčky podle EN 566 minimální sílu při přetržení 22 kN.

9 Úpravy a opravy

Jakékoli úpravy, doplňky nebo opravy nesmí provádět uživatel, ale pouze SKYLOTEC. Technické změny vyhrazeny.

10 Prohlášení o shodě

Úplné prohlášení o shodě je dostupné na následujícím odkazu:
www.skylotec.com/downloads

11 Kontrolní karta	12 Individuální informace
Být dokončen během auditu	Vyplní kupující
11.1) Datum	12.1) Datum nákupu
11.2) Inspektor	12.2) První použití
11.3) Důvod	12.3) Uživatel
11.4) Poznámka	12.4) Společnost
11.5) Další prohlídka	

13 Seznam certifikačních orgánů

SK Návod na použitie

Karabína / spojovacie prvky podľa EN 12275: 2013 / EN 362: 2004
(Expresná) slučky podľa EN 566: 2017

V nasledujúcej časti budú karabíny v slucky s rýchlouzáverom označované ako „Expreskový-sety".

1 Všeobecné informácie o použití

Prečítajte si prosím návod na použitie a uistite sa, že mu rozumiete! Zariadenia môžu používať iba osoby v dobrom fyzickom a duševnom stave. Musí byť vyškolení v bezpečnom používaní a musia mať potrebné vedomosti alebo musia byť pod dohľadom týchto osôb. Musia sa zaviesť núdzové plány pre všetky nepredvídané udalosti. Záchranné opatrenia musí byť vykonaná čo najrýchlejšie. Tento produkt bol špeciálne vyvinutý a vyrobený pre prácu vo výškach a horolezectvo. Môže byť použitý len na tieto účely. Tieto činnosti sú zo svojej podstaty nebezpečné. Nedostatok sústredenia, prehnané sebavedomie, zneužitie a / alebo nedostatočná starostlivosť o zariadenia môžu mať fatálne následky. Vy sami ste zodpovední za riziká a nebezpečenstvá, ktorým sa vystavujete! Zariadenie nesmie byť menené ani manipulované! Zmeny zariadení a nedodržiavania tejto príručky alebo príslušných predpisov na predchádzanie úrazom spôsobí neplatnosť rozšírenej zodpovednosti výrobcu za výrobok.

Pokyny musia byť vždy k dispozícii v národnom jazyku. Pokiaľ nie je k dispozícii, musí predajca túto záležitosť vyriešiť pred SKYLOTEC. Pokyny musia byť sprístupnené užívateľovi. Tento produkt je súčasťou osobných ochranných prostriedkov proti pádu z výšky a mal by byť priradený jednej osobe.

2 Kotviace body (EN362:2004)

Kotevné body sa vyberajú tak, aby boli nad užívateľom, aby sa minimalizovalo riziko pádu a možno výška pádu. Kotevné body musia byť dostatočne dimenzované a ich minimálne medzné zaťaženie musí byť 12 kN (napr. Podľa EN 795). Pri pripájaní k kotviacemu bodu dbajte na správny smer zaťaženia a správne uzavretie (kapitola 3). V systémoch zaistenia proti pádu sa môžu používať iba celotelové postroje podľa EN 361. Za týmto účelom pripojte karabínu k bodu pripojenia označenému „A". V prípade zadržiavacích systémov pripevnite karabínu k bočným alebo zadným bodom pripevnenia postroja. Aj tu sa uistite, že ste karabínu správne uzavreli (kapitola 3). Musí sa vylúčiť vytváranie voľného laná! Pred každým použitím sa musí zabezpečiť , že požadovaný voľný priestor pod užívateľom je dostatočne veľký, aby sa zabránilo pádu na zem alebo prekážku v prípade pádu.Pokud je spojovací prvok použitý v systéme zachytenia pádu, musí sa pri výpočte pádové vzdialenosti zohľadniť dĺžka spojovacieho prvku. Ak je spojovací prvok vybavený indikátorom pádu a dôjde k pádu s nárazovou silou> 5 kN, je to indikované ukazovateľom pádu. V tomto prípade musí byť spojovací prvok a súvisiace zariadenia vyradené z ďalšieho použitia.

3 Použitie produktu

Výrobok môže sa používať iba s testovanými a schválenými komponenty (značka CE). Pri výbere akýchkoľvek komponentov sa uistite, že sú kompatibilné s vaším produktom. Pri kombinácii rôznych zariadení musí byť zabezpečené, aby nebola narušená funkčná bezpečnosť každého komponentu v systéme.

Karabíny / spojovacie prvky majú svoju maximálnu pevnosť, ak sú úplne uzavreté a zaťažené v pozdĺžnom smere (1). Akýkoľvek iný smer zaťaženie znižuje ich pevnosť a je potrebné sa mu vyhnúť. Existujú nesprávne a nebezpečné pokyny pre zaťaženie karabín / konektorov. Zariadenie nie je nezničiteľné! Vyvarujte sa otvoreného zaťaženie brány, zaťaženie zatváracieho mechanizmu, priečneho zaťaženie a zaťaženie cez okraje.Dbejte vždy na smer nakládky (3). Pri použití karabín / spkojy s bezpečnostným zámkom (napr. Skrutkovacie zámok) sa uistite, že sú správne umiestnené a úplne zatvorené. To možno skontrolovať zatlačením brány z prednej strany. Nesmie byť viditeľná značka „DANGER". Pri použití konektorov s ručným zamykaním („skrutkový zámok") poistnú objímku príliš neuťahujte. Pri použití karabín / spojok so skrutkovými, krútenými („twist-lock") alebo zovretými („pinch-lock") uzávery je potrebné dbať na to, aby na uzatváracím mechanizmu nedochádzalo k prenosu sily v dôsledku trenia (napr. Cez lano) Trenie by mohlo otvoriť bránu v prípade nepriaznivého smere nakládky (2.1, 2.2)! Ručne uzamykateľné spojky („skrutkový zámok") by sa mali používať iba v prípade, že je používateľ počas používania nemusí otvárať alebo zatvárať. Pri použití karabín / Expreskový-sety ako medziľahlého kotviaceho bodu je potrebné zabezpečiť, aby karabína bola správne umiestnená v kotevnom bode a aby lano viedlo správne v súlade so smerom zaťaženia. Pri nesprávne umiestnených karabinách / Expreskový-sety v Pozdĺž kotevnom bode sa môže karabína uvoľniť z upevňovacieho bodu a dokonca aj zlyhať, ak je zaťaženie nepriaznivé! Ak lano beží nesprávne, môže sa lano uvoľniť z karabíny (4)! Pri použití fixácie karabíny („Anti-Twist") pre Expreskový-sety sa uistite, že je karabína zavedená cez popruh materiálu rýchloupínacie slučky (5). Treba sa vyvarovať kontaktu s ostrými hranami, ostré hrany môžu poškodiť Expreskový-set (6)! Nezavazujte uzly do slučka! Uzly znižujú pevnosť slučka (7)! Vyvarujte sa vlhkosti a námrazy. S mokrými, alebo zmrznutými slučkami sa ťažko manipuluje.

Po páde musí byť výrobok skontrolovaný v súlade s opatreniami opísanými v časti 4. Po extrémnom nakládke z bezpečnostných dôvodov produkt vyraďte z prevádzky.

4 Inšpekcia a pravidelné kontroly

Bezpečnosť uživatele závisí na účinnosti a trvanlivosti zařízení. Pred a po každom použití skontrolujte produkt, či nie je poškodený alebo pozmenený a či je čitateľný. Pravidelná kontrola by sa mala vykonávať najmenej raz ročne kompetentnou osobou podľa odporúčania výrobcu. Zkontrolujte najmä karabínu, či neobsahuje praskliny, deformácie, ak sú hrany ostré úberom materiálu (ostré hrany!) A vytvorenie rýh (8.1). Skontrolujte, či je nit usadený a či uzatvárací mechanizmus brány správne zaberá a funguje správne. Skontrolujte švy a slučka Expreskový-sety, či nie sú poškodené, známky oteru, rezy, trhliny, zmenu farby a stopy topenia (8.2).

Produkt sa musí okamžite zlikvidovať:

- Keď produkt dosiahne dátum exspirácie
- Keď označenie chýba
- V prípade ireverzibilného silného znečistenia
- Po kontakte s chemikáliami
- V prípade korózie
- V prípade nadmerného opotrebenia (brúsenie, obrusovanie, ostré hrany, poškodené švy, opotrebovaný materiál popruhu, zmena farby)
- V prípade trhlín a / alebo deformácie a / alebo zatvárania tela
- V prípade chybného uzavretia
- Po silnom tepelnom namáhaní, kontaktnom alebo trecom teplom (viditeľné stopy topenia sa na materiáli)

Ak máte pochybnosti o bezpečnosti vášho produktu, vyraďte ho z prevádzky!

ŽIADOSŤ PODĽA EN362: 2004: Po páde sa produkt môže znovu použiť, iba ak bol skontrolovaný kompetentnou osobou a je považovaný za bezpečný.

5 Údržba

Špinavú karabínu / spojovacie prvky očistite mäkkou kefkou. K opätovnému hladkému chodu tuhých uzáverov môžete použiť vhodný olej (napr. WD40). Pri olejovanie dbajte na to, aby sa textilné časti nedostali do kontaktu s olejom! Znečistené slučky očistite vo vlažnej vode (prípadne za pridania neutrálneho mydla). Dôkladne opláchnite čistou vodou. Suché pomaly pri izbovej teplote - nikdy v sušičkách, na zdrojoch tepla alebo na priamom slnku!

6 Skladovanie a preprava

Výrobok skladujte na suchom mieste, chránenom pred priamym slnečným žiarením. Nesprávne skladovanie môže mať negatívny vplyv na životnosť produktu! Produkt prepravujte vo vhodných škatuliach chránených pred priamym slnečným žiarením a tlakom

7 Životnosť

Životnosť závisí na produkte, jeho frekvencie použitia a podmienkach vonkajšie aplikácie. Pred každým použitím a po každom použití (8.1, 8.2) starostlivo skontrolujte svoje vybavenie! Všeobecne je životnosť pri extrémnom používaní a za okolitých podmienok, ako je UV žiarenie, soľ, piesok, sneh, ľad, vlhkosť, chemická prostredie atď., skrátilo.

Expreskový slučka musí byť posúdené na základe opotrebenie, kedy musí byť produkt zlikvidovaný: Pre príležitostné použitie by sa mali textilné výrobky po 6-8 rokoch zlikvidované. Za optimálnych podmienok skladovania a bez použitia musí byť produkt zlikvidovaný po 10 rokoch od dátumu výroby.

Karabína musí byť vyradená z prevádzky a zlikvidovaná najneskôr po 30 rokoch od dátumu výroby.

VAROVANIE: Po extrémnom zaťažení môže byť životnosť produktu skrátená na jedno použitie (napr. Po extrémnym náraze, faktoru pádu> 1). V tomto prípade musí byť produkt zlikvidovaný okamžite!

8 Značkovanie

(Expresná) slučky (9.1) a Karabína / spojovacie prvky (9.2)

(I) Logo výrobcu, (II) Číslo artikla, (III) Norma (-y) a rok, (IV) max. náplň, (V) piktogram „Postupujte podľa pokynov na použitie", (VI) CE + Miesto kontroly výroby, (VII) Sériové číslo, (VIII) Mesiac a rok výroby (IX) UIAA label, (X) Kategória karabíny

Poznámka:

Ak nie je vyznačené inak, majú všetky (expresné) slučky podľa EN 566 minimálnu silu pri pretrhnutí 22 kN.

9 Úpravy a opravy

Akékoľvek úpravy, doplnky alebo opravy nesmie vykonávať užívateľ, ale iba SKYLOTEC. Technické zmeny vyhradené.

10 Vyhlásenie o zhode

Úplné vyhlásenie o zhode je prístupné prostredníctvom tohto odkazu:
www.skylotec.com/downloads

11 Kontrolná karta	12 Individuálne informácie
Vyplní sa počas auditu	Vyplní kupujúci
11.1) Dátum	12.1) Dátum nákupu
11.2) Inšpektor	12.2) Prvé použitie
11.3) Dôvod	12.3) Používateľ
11.4) Poznámka	12.4) Spoločnosť
11.5) Ďalšia kontrola	

13 Zoznam certifikačných orgánov

CN 使用说明书

符合EN 12275:2013 / EN 362:2004的安全扣/连接器
(快速拉索)吊索符合EN 566:2017

在下文中，与快速拉索有关的登山扣将称为"快速拉索"

1 有关用法的一般信息

请阅读并确保您了解使用说明！该设备只能由身体和精神状况良好的人使用。必须对他们进行安全使用培训并具有必要的知识，或者必须由此类人员进行监督。必须为所有突发事件制定应急计划。救援措施必须尽快执行。该产品是专门为高空和登山工作而开发和制造的。它只能用于这些目的。从本质上讲，这些活动是危险的。注意力不集中，夸张的自信心，滥用和/或对设备的保养不足会导致致命的后果。您自己应对自己面临的风险和危险负责！不得更改或操作设备！对设备的更改以及不遵守本手册或适用的事故预防规定，将使制造商的扩展产品责任无效。

这些说明必须始终以本国语言提供。如果没有，卖方必须在销售前与SKYLOTEC解决此问题。该说明必须对用户可用。该产品是防止高空坠落的个人防护设备的一部分，应分配给一个人。

2 锚点 (EN362:2004)

必须将锚点选择在用户上方，以最大程度地降低跌落和可能跌落高度的风险。锚固点的尺寸必须足够大，其最小断裂载荷必须为12 kN (例如，根据EN 795)。当连接到锚点时，确保正确的负载方向和正确的闭合(第3章)。只有符合EN 361标准的全身安全带才能用于防坠落系统。为此，请将卡环固定在标有 „A „的连接点上。对于约束系统，将卡环固定在安全带的侧面或后方的连接点上。另外，在这里要确保卡环的正确闭合(第3章)。。必须避免系统中的绳索松弛！每次使用前，必须确保使用者下方所需的自由空间足够大，以防止跌落时撞击地面或障碍物。如果连接元件用于防坠落系统，则在计算下降距离时必须考虑连接元件的长度。如果连接元件配备有跌落指示器，并且在冲击力大于5 kN的情况下发生跌落，则由跌落指示器指示。在这种情况下，必须撤下连接元件和相关设备。

3 产品用途

该产品只能与经过测试和认可的组件(CE标志)一起使用。选择任何组件时，请确保它们与您的产品兼容。当组合不同的设备时，必须确保不损害系统中每个组件的功能安全性。

完全闭合并沿纵向方向加载时，安全扣/连接器具有最大的强度(1)。任何其他载荷方向都会降低其强度，因此必须避免。登山扣/连接器有误用和危险的负载说明，在这些情况下它们可能会发生故障！避免开门载荷，关闭机构载荷，交叉载荷和边缘载荷。始终注意装载方向(3)。当使用带安全锁的安全扣/连接器(例如螺丝门)时，请确保其位置正确并完全关闭。可以通过从正面推动门来检查。使用手动锁定连接器("螺丝门")时，请勿过度拧紧锁定套筒。当使用带有螺丝，扭锁或捏锁式闭合装置的安全扣/钩扣时，必须注意确保闭合机构上不会因摩擦(例如通过绳索)而产生力传递。在不利的加载方向(2.1、2.2)的情况下，摩擦可能会打开闸门！仅当用户在使用过程中不需要经常打开或关闭连接器时，才应使用手动锁定连接器("螺丝门")。当使用安全钩/快速拉钩作为中间锚点时，必须确保安全钩正确定位在锚点中，并确保绳索根据载荷方向正确运行。如果在中间固定点上的登山扣/快速拉钩放置不正确，登山扣可能会从连接点松脱，甚至在负载不利时也会失效！如果绳索运行不正确，则绳索可能会从登山扣(4)上松开！当使用防扭转装置/固定扣("防扭转")进行快速拉出时，请确保将安全钩穿过快速拉出吊索(5)的织带材料。必须避免与锋利的边缘接触，因为它们会损坏快速拉纸(6)！不要打结快速拉索。结会降低吊索(7)的织带材料的强度！避免潮湿，结冰和结冰，因为这样会使使用快速吸水装置变得困难。

跌落后，必须按照第4节中所述的措施检查产品。极端装载后，请谨慎使用，以停止使用该产品。

4 检查和定期检查

每次使用前后，请检查产品是否有损坏或修改，以及标记是否清晰。合格人员应根据制造商的建议，至少每年进行一次定期检查。特别要检查登山扣的主体是否有裂纹，变形，毛刺形成(尖锐的边缘！)和打磨(8.1)。检查铆钉是否已牢固就位，并且门关闭机构是否正确啮合并正常工作。检查快速拉带的接缝和织带材料是否有损坏，磨损，割伤，撕裂，变色和熔化的痕迹(8.2)。

该产品必须立即丢弃:

- 当产品到达其要丢弃的日期时
- 缺少标记时
- 如果不可逆转的严重污染
- 接触化学品后
- 发生腐蚀时
- 如果过度磨损(打磨，形成毛刺，尖锐的边缘，接缝损坏，织带材料磨损，织带材料变色)
- 如果出现裂纹和/或变形或关闭
- 如果关闭不良
- 承受较大的热应力，接触或摩擦热后(织带材料上可见的熔化痕迹)

如果您对产品的安全性有任何疑问，请停止使用!

根据EN362：2004的应用：跌落后，只有经过合格人员检查并确认安全后，才能再次使用该产品。

5 保养

用软刷清洁脏的登山扣/连接器。您可以使用合适的油(例如WD40)使硬质密封件再次平稳运行。上油时，请确保纺织部件不与油接触！用温水清洗脏的吊索(可能要添加中性肥皂)。用清水彻底冲洗。在室温下缓慢干燥-切勿在干衣机，热源或直射阳光下干燥！

6 储运

将产品存放在干燥的地方，避免阳光直射。不正确的存储会负面影响产品的使用寿命！将产品放在合适的盒子中运输，并避免阳光直射和压力。

7 服役生涯

使用寿命取决于产品，其使用频率和外部应用条件。每次使用前后都要仔细检查设备(8.1、8.2)！

通常，在极端使用和环境条件下(例如紫外线辐射，盐，沙子，雪，冰，潮湿，化学环境等)，使用寿命会缩短。

当必须丢弃产品时，必须根据磨损情况评估快速悬挂的吊索：对于偶尔使用的纺织品，应在6-8年后丢弃。在最佳存储条件下且无任何使用，必须自生产之日起10年后丢弃产品。

必须从制造日期起至少30年后停止使用安全扣并进行处理。

警告：极端负荷后，产品的使用寿命可能会减少至一次性使用(例如，极端冲击后，跌落系数> 1)。在这种情况下，必须立即丢弃产品!

8 打标

(Quickdraw)吊索(9.1)和Carabiner /连接器(9.2)

(I)制造商徽标，(II)产品编号，(III)标准和年份，(IV)最大值负载，(V)象形图"遵循使用说明"，(VI) CE + 生產過程監控 (VII)序列号，(VIII)制造月份和年份(IX) UIAA label，(X)登山扣类别

注意：

除非另有说明，否则所有符合EN 566的 吊索的最小断裂强度均为 22 kN。

9 改装和维修

用户不得进行任何修改，添加或维修，而只能由SKYLOTEC进行。保留技术更改。

10 符合性声明

完整的符合性声明可通过以下链接访问：www.skylotec.com/downloads

11 控制卡	12 个人信息
有待审计期间完成	由买方完成
11.1) 日期	12.1) 购买日期
11.2) 督察	12.2) 首次使用
11.3) 原因	12.3) 用户
11.4) 备注	12.4) 公司介绍
11.5) 下次检查	

13. 认证机构名单

11 Control Card/Kontrollkarte (mandatory)

11.1) Date/Datum:	
11.2) Inspector/Prüfer:	
11.3) Reason/Grund:	
11.4) Remark/Bemerkung:	
11.5) Next inspection/Nächste Untersuchung	
11.1) Date/Datum:	
11.2) Inspector/Prüfer:	
11.3) Reason/Grund:	
11.4) Remark/Bemerkung:	
11.5) Next inspection/Nächste Untersuchung	
11.1) Date/Datum:	
11.2) Inspector/Prüfer:	
11.3) Reason/Grund:	
11.4) Remark/Bemerkung:	
11.5) Next inspection/Nächste Untersuchung	
11.1) Date/Datum:	
11.2) Inspector/Prüfer:	
11.3) Reason/Grund:	
11.4) Remark/Bemerkung:	
11.5) Next inspection/Nächste Untersuchung	
11.1) Date/Datum:	
11.2) Inspector/Prüfer:	
11.3) Reason/Grund:	
11.4) Remark/Bemerkung:	
11.5) Next inspection/Nächste Untersuchung	

12 Individual information/Individuelle Information

12.1 - 12.4) To be completed by buyer/ vom Käufer auszufüllen	
12.1) Date of purchase/Kaufdatum	
12.2) First use/Erstgebrauch	
12.3) User/Nutzer	
12.4) Company/Unternehmen	

13 List of notifed bodies (NB) / Liste der zertifizierenden Stellen

NB 0123:
TÜV SÜD Product Service GmbH
Zertifizierstelle
Ridlerstraße 65
80339 München
Germany

NB 2777:
SATRA Technology Europe Ltd
Bracetown Business Park, Clonee,
Dublin 15
Dublin
Ireland

NB 0082:
APAVE SUDEUROPE SAS
8 rue Jean-Jacques Vernazza –
ZAC. Saumaty-Séon – BP 193
13322 Marseille Cedex 16
France